

VOLVO
ACCESSORIES USER GUIDE



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksızın bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内的規格、构造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

SV - Cykelhållare, dragmonterad	3
EN - Bicycle holder, towbar mounted	17
FR - Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage	31
DE - Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung	45
ES - Portabicicletas, montaje en gancho de remolque	59
NL - Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd	73
FI - Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava	87
IT - Portabicilette, montato su gancio di traino	101
PT - Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque	115
JA - バイシクルホルダー、トウバー取り付け	129
RU - Держатель для велосипедов, монтируется на боксирном крюке	143

— |

| —

— |

| —

SV - Cykelhållare, dragmonterad

Anvisningar draghängd cykelhållare	4
Förberedelser	5
Montering på bil	7
Transport	9
Justering	12
Ramp	15

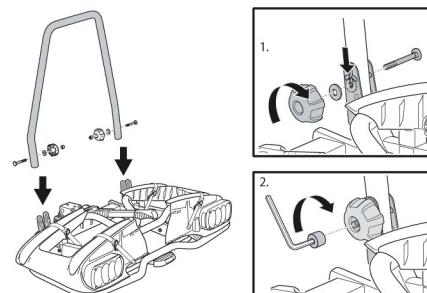
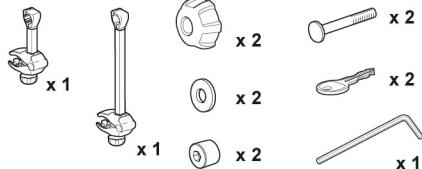
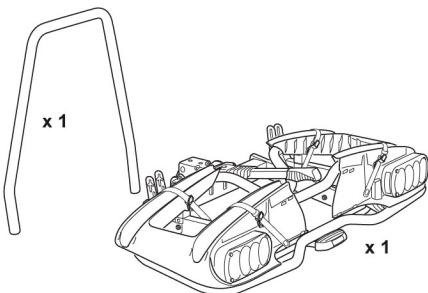
SV Cykelhållare, dragmonterad

Anvisningar draghängd cykelhållare

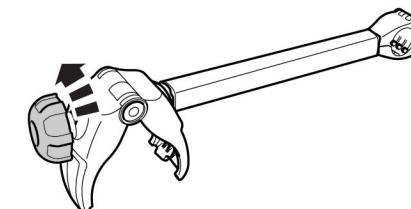
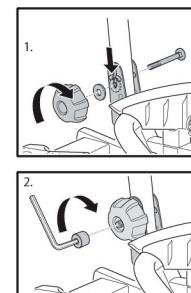
- Maximal last: 60 kg (kultryck beaktat).
- Egenvikt: 19 kg.
- Maximal vikt per cykel: 30 kg.
- Fordonsföraren är ensam ansvarig för att produkten är i felfritt tillstånd och väl fastsatt.
- Före avfärd skall funktionen hos ljusrampens belysningsenheter kontrolleras.
- Låt inget löst sitta kvar på cyklarna under transport.
- Kontrollera att remmar och andra fästen sitter stabilt och efterdra vid behov.
- Bilens längd ökar när cykelhållaren är monterad. Cyklarna kan öka dess bredd och höjd. Var försiktig vid backning.
- Byt omedelbart slitna eller skadade detaljer.
- Cykelhållaren skall alltid vara låst under färd.
- Bilens köregenskaper kan ändras vid kurvtagning och inbromsning när produkten är monterad.
- Gällande hastighetsbestämmelser och övriga trafikregler skall alltid följas.
- Hastigheten skall anpassas efter rådande omständigheter, men får ej överskrida 130 km/h.
- Tandemcyklar får ej transporteras.
- Volvo fritar sig från ansvar för skador på person och/eller egendom samt ekonomisk skada som en följd därav, försakade av felaktig montering eller användning.
- Modifiering av produkten får ej göras.

Cykelhållare, dragmonterad SV

Förberedelser



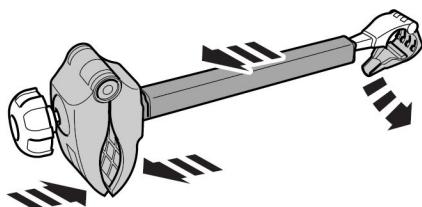
— Skruva fast stödbågen.



— Skruva upp reglaget för att förbereda
fastsättning av ramhållaren på
stödbågen.

SV Cykelhållare, dragmonterad

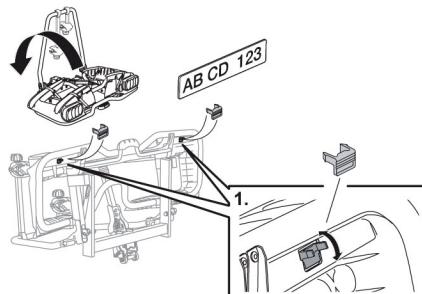
Förberedelser



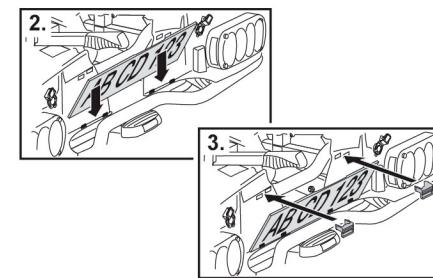
- Dra i ramhållaren för att lossa fästet. Det kan underlätta att trycka ihop klämman samtidigt.
- Kläm fästet runt stödbågen och släpp fjäderna.

Obs!

Fjädern i ramhållaren har stort fjädringsmotstånd, så akta fingrarna.



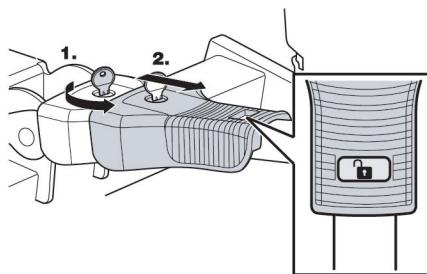
- Vrid loss fästena till registreringskylten från undersidan av cykelhållaren.



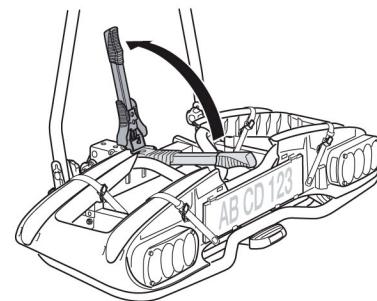
- Sätt fast registrationsskylten på cykelhållaren.
- Tryck fast med fästena som togs loss tidigare.

Cykelhållare, dragmonterad SV

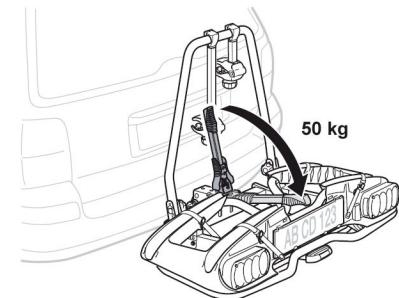
Montering på bil



- Lås upp och dra bak låsbygeln på spännarmen.
- Kontrollera symbolen på låsbygeln.



- Fäll upp spännarmen.



- Torka av dragkroken från smuts och fett.
- Sätt dit cykelhållaren på dragkrogen.
- Fäll ner spännarmen helt.

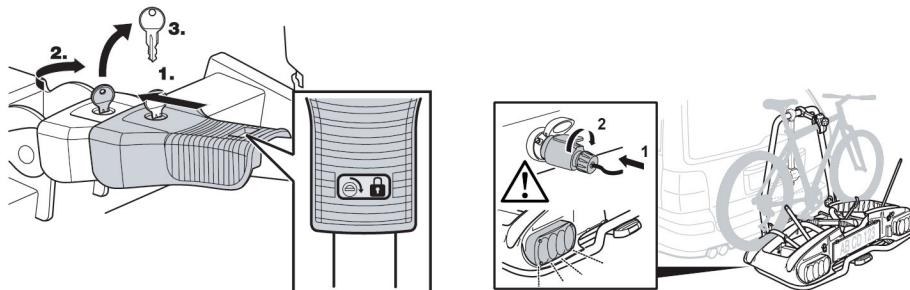


Obs!

Det måste vara ett avstånd på minst 65 mm mellan stötfångaren och centrum på dragkulan.
Akta bilens stötfångare så att den inte skadas.

SV Cykelhållare, dragmonterad

Montering på bil



- För fram låsbygeln, lås och ta ur nyckeln.
- Kontrollera symbolen på låsbygeln.
- Koppla in eluttaget på bilen.

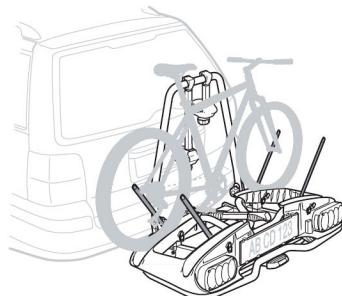


Obs!

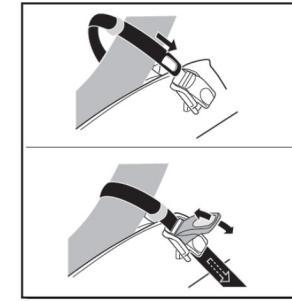
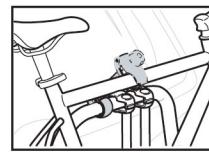
Om bilen har 7-poligt eluttag behövs en adapter.

Cykelhållare, dragmonterad SV

Transport



Fastsättning av cykel



- Sätt dit cykeln/cyklarna på cykelhållaren. Sätt cyklarna omloft om flera cyklar ska lastas på cykelhållaren, med den tyngsta cykeln innerst.
- Kontrollera att den innersta cykeln styre inte stöter emot bilens baklucka. Vid behov, lossa styrstången och vrid styret eller flytta ut cykeln ett läge.
- Spänn fast cykeln med ramhållaren som bilderna visar.
- Spänn fast bågge hjulen med spännsäckarna genom att dra i spännet handtag.
- Trä överblivet spännsäckar genom hällorna.

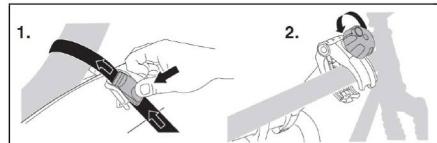
Obs!

Tänk på att avgaserna från bilen är heta, och kan påverka cykelhållaren eller dess last. Detta gäller speciellt de delar som är gjorda av plast. Vid behov bör man därför leda bort avgaserna från cykelhållaren.

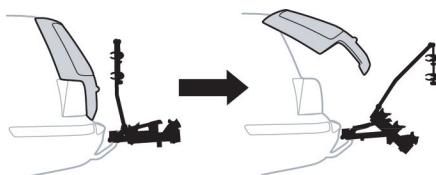
SV Cykelhållare, dragmonterad

Transport

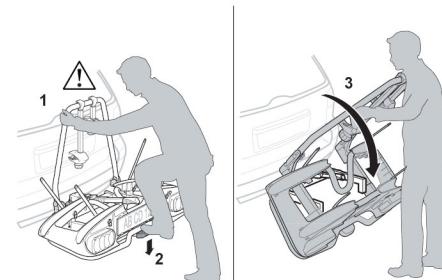
Borttagning av cykel



- Lossa på spännet bandet genom att trycka på spännet.
- Lossa ratten på ramhållaren.



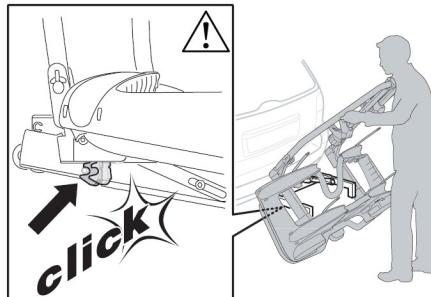
- För att kunna öppna bakluckan på femdörrars-bilar kan cykelhållaren vinklas bakåt.



- Håll i stödbågen.
- Tryck ned pedalen och dra cykelhållaren mot dig.

Cykelhållare, dragmonterad SV

Transport

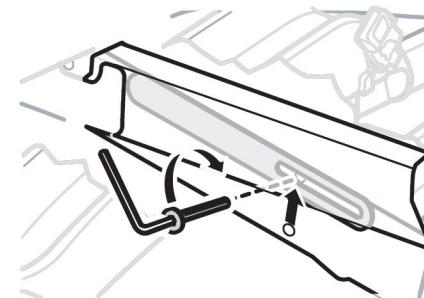
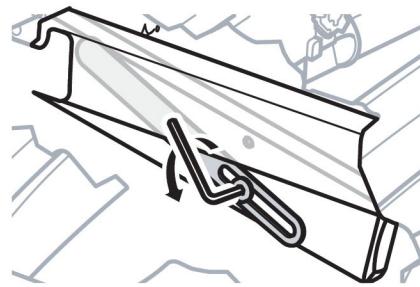
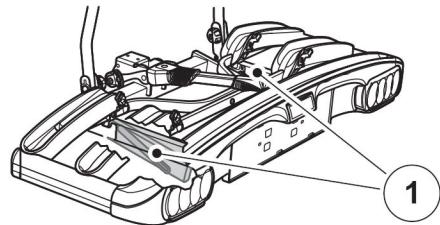


- Fäll upp cykelhållaren tills den låser sig med ett tydligt klick.
- Kontrollera att cykelhållaren är ordentligt låst i uppfällt läge.

SV Cykelhållare, dragmonterad

Justering

Öppningsvinkel



- Cykelhållaren går att vinklar för att underlätta öppning av bakluckan. Öppningsvinkeln går att justera genom att flytta stoppskruvorna. Detta ökar öppningsvinkeln.

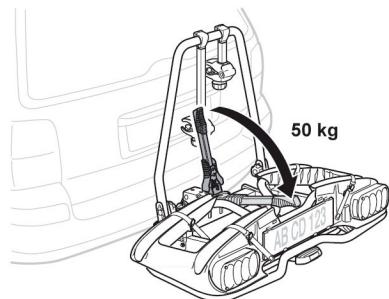
- Lossa stoppskruvorna på båda sidor.

- Sätt dit stoppskruvorna i de övre lägena.

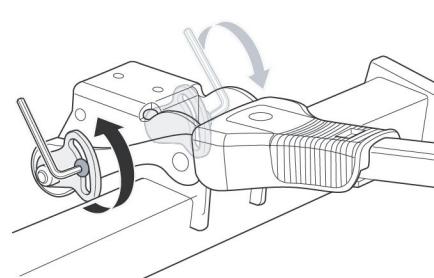
Cykelhållare, dragmonterad SV

Justerering

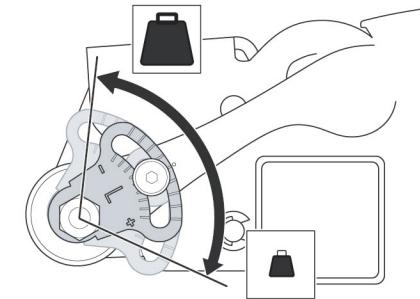
Fastsättning



- Trycket som erfordras för att sätta fast cykelhållaren på dragkroken ska vara 50kg. Om cykelhållaren går att vrinda på dragkroken eller om spännsarmen är för trögt att falla ned, behöver fastsättningstrycket justeras.



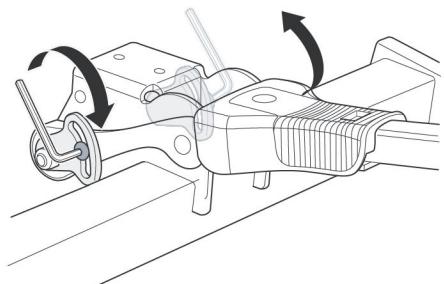
- Lossa justerskruvarna.



- Om cykelhållaren sitter för löst, vrid gradskivan uppåt..
- Om spännsarmen är för trögt att falla ned, vrid gradskivan nedåt.

SV Cykelhållare, dragmonterad

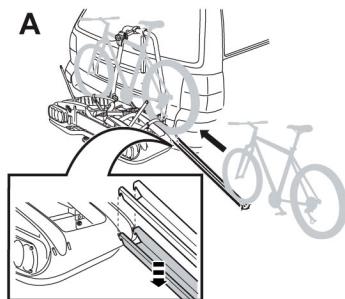
Justering



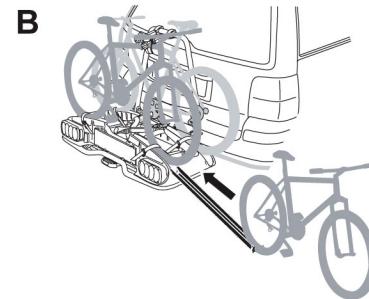
- Dra åt justerskruvarna.

Cykelhållare, dragmonterad SV

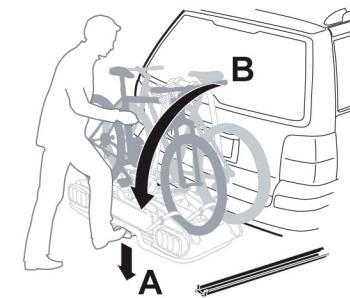
Ramp



- Haka i rampen i de avsedda hålen.
- Rulla upp den första cykeln.



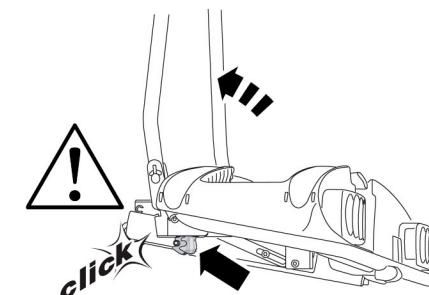
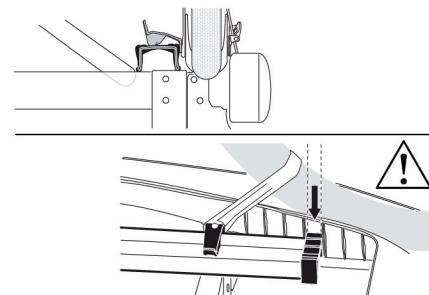
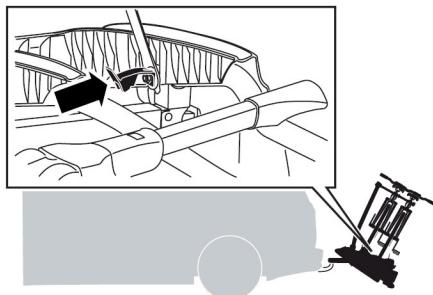
- Flytta rampen.
- Rulla upp nästa cykel år motsatt håll.



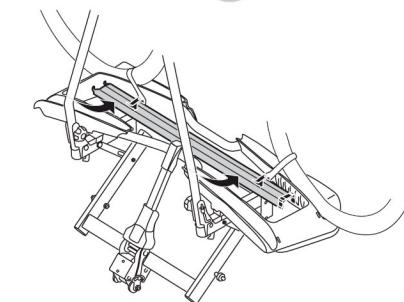
- Lyft ur rampen och lägg den åt sidan.
- Vik ner cykelhållaren.

SV Cykelhållare, dragmonterad

Ramp



- Placera rampen så den sitter enligt bild.
- Fäll upp cykelhållaren tills den låser sig med ett tydligt klick.
- Kontrollera att cykelhållaren är ordentligt låst i uppfällt läge.



- För in rampen mellan cyklarna och sätt fast den i dess hållare med bottensidan upp.

EN - Bicycle holder, towbar mounted

Instructions towbar mounted bicycle holder	18
Preparations	19
Mounting on the car	21
Transportation.	23
Adjustment	26
Ramp	29

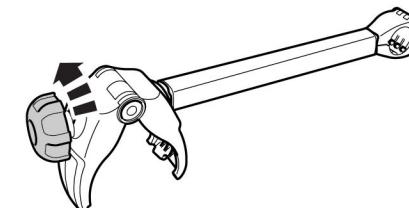
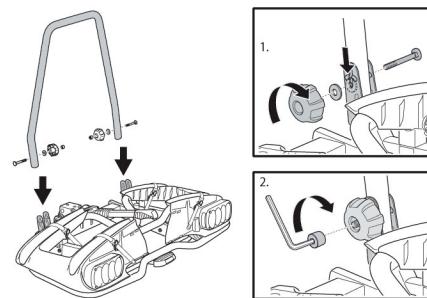
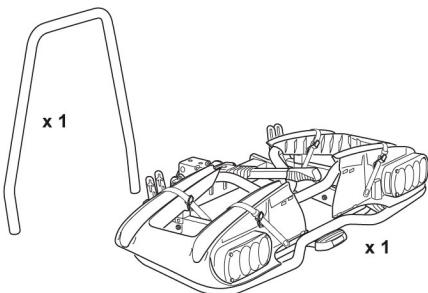
EN Bicycle holder, towbar mounted

Instructions towbar mounted bicycle holder

- Maximum load: 60 kg (ball pressure load).
- Its weight: 19 kg.
- Maximum weight per bicycle: 30 kg.
- The vehicle driver has the sole responsibility for the product being free from defects and securely fastened.
- Before a journey, the function of the lighting unit lights must be checked.
- Do not leave any loose items on the bicycles during transportation.
- Check that the straps and other mountings are secure and post tighten as necessary.
- The length of the car increases when the bicycle holder is installed. The bicycles can add to the width and height of the car. Take care when reversing.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- The bicycle holder must always be locked during a journey.
- The driving characteristics of the car may differ when driving round corners and under braking when the product is installed.
- Always follow applicable speed limits and other traffic laws.
- The speed must be adjusted to the prevailing conditions, but must never exceed 130 km/h.
- Tandem bicycles must not be transported.
- Volvo takes no responsibility for personal injuries and/or damage to property and consequential financial losses, caused by incorrect mounting or use.
- The product must not be modified.

Bicycle holder, towbar mounted EN

Preparations

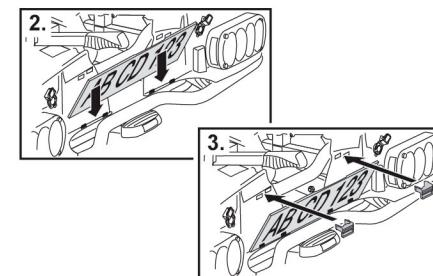
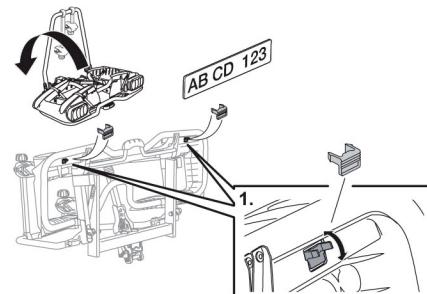
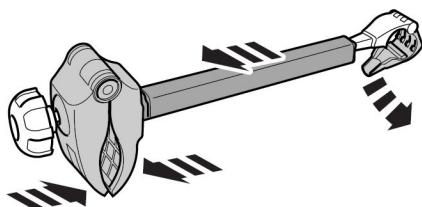


— Screw the support bar into place

— Unscrew the controls to prepare the installation of the frame holder on the support bar.

EN Bicycle holder, towbar mounted

Preparations



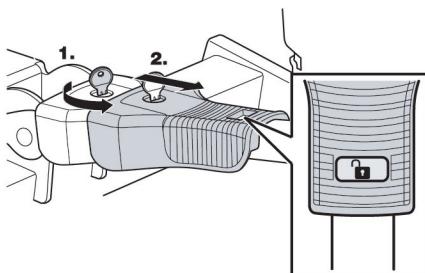
- Tighten the frame holder to slacken of the mounting. Pressing the clamp together at the same time can help.
- Clamp the mounting around the support bar, and release the springs.
- Untwist the mountings for the number plate from the underside of the cycle holder.
- Install the number plate on the cycle holder.
- Press into the mountings that were removed previously.

Note!

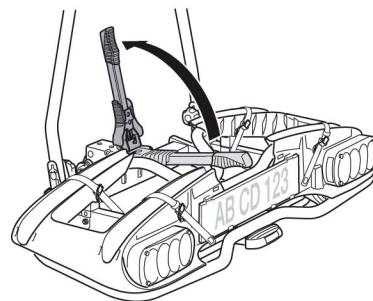
The spring in the frame holder has high sprung resistance, so mind your fingers.

Bicycle holder, towbar mounted EN

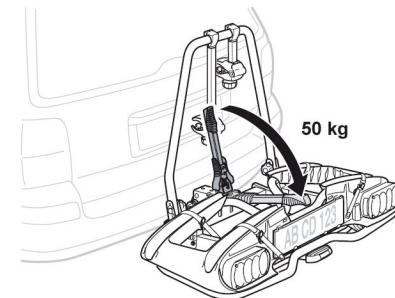
Mounting on the car



- Unlock and pull back the lock bracket on the tensioner arm.
- Check the symbol on the striker plate.



- Fold the tensioner arm up.



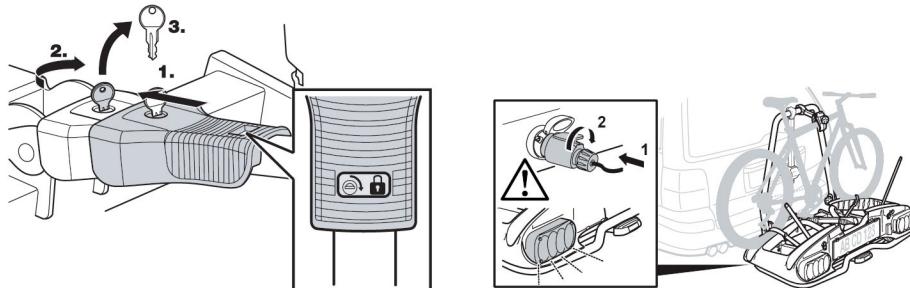
- Wipe dirt and grease from the tow hook.
- Install the bicycle holder on the towbar.
- Fold the tensioner arm down completely.

 Note!

There must be a distance of at least 65 mm between the bumper and the centre of the towing ball.
Take care not to damage the bumper.

EN Bicycle holder, towbar mounted

Mounting on the car



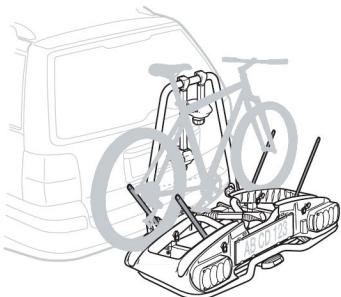
- Move the striker plate forward, lock and remove the key.
- Check the symbol on the striker plate.
- Connect in the electrical socket in the car.

Note!

If the car has a 7-pin electrical socket, an adapter is needed.

Bicycle holder, towbar mounted EN

Transportation.



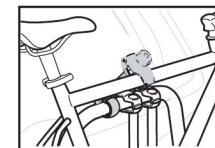
- Install the bicycle(s) on the bicycle holder. Overlap the bicycles if more than one are to be loaded on the bicycle holder, with the heaviest bicycle innermost.
- Check that the handlebar of the innermost bicycle does not lie against the tailgate of the car. If necessary, slacken off the handlebars and turn them or move the bicycle out one position.



Note!

Remember that the exhaust gases from the car are hot and can affect the bicycle holder or its load. This especially applies to plastic parts. If necessary, you should route the exhaust gases away from the bicycle holder.

Securing the bicycle

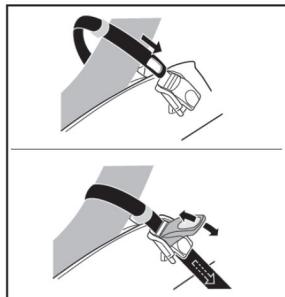


- Secure the bicycle to the frame holder as illustrated.

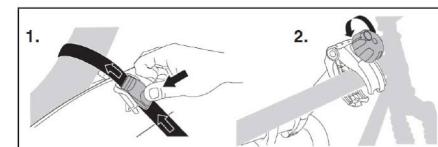
EN Bicycle holder, towbar mounted

Transportation.

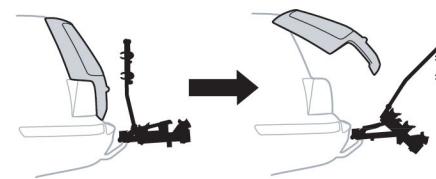
Removing the bicycle



- Secure both wheels using the strap by pulling the tensioner handle.
- Thread the excess strap through the spokes.



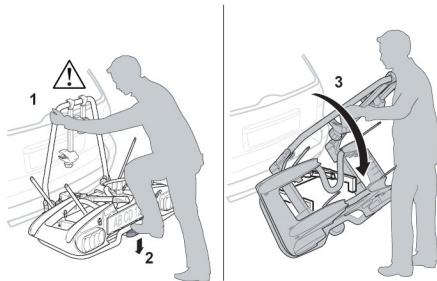
- Release the strap by pressing the tensioner.
- Slacken off the knob on the frame holder.



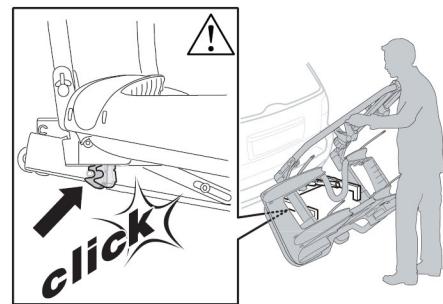
- In order to open the tailgate on five doors cars, the bicycle holder can be angled backwards.

Bicycle holder, towbar mounted EN

Transportation.



- Hold the support bar.
- Depress the pedal and pull the bicycle holder towards you.

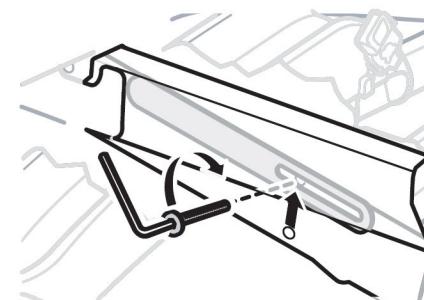
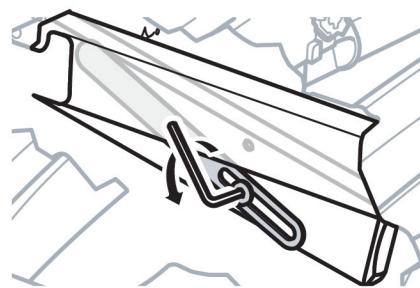
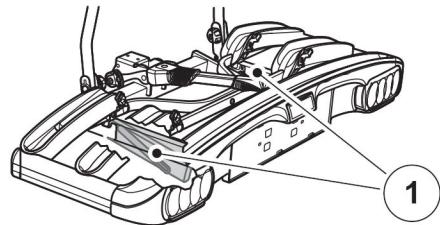


- Fold the bicycle holder until it locks with a clear click.
- Check that the bicycle holder is properly locked in the folded up position.

EN Bicycle holder, towbar mounted

Adjustment

Opening angle

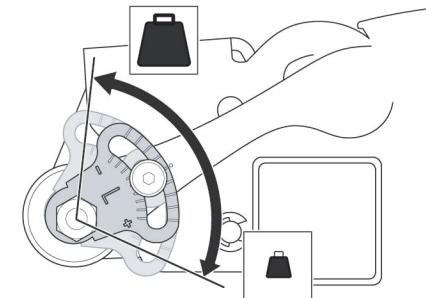
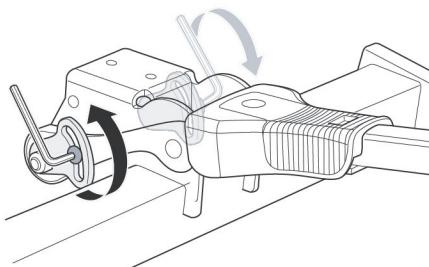
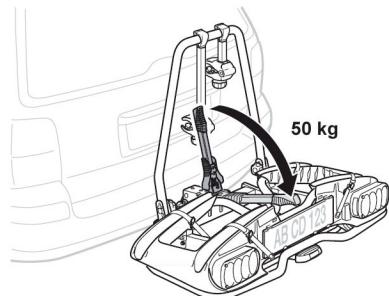


- The bicycle holder can be angled to facilitate opening the boot lid.
The opening angle can be adjusted by moving the stop screws.
This increases the opening angle.
- Slacken off the stop screws on both sides.
- Install the stop screws in the upper positions.

Bicycle holder, towbar mounted EN

Adjustment

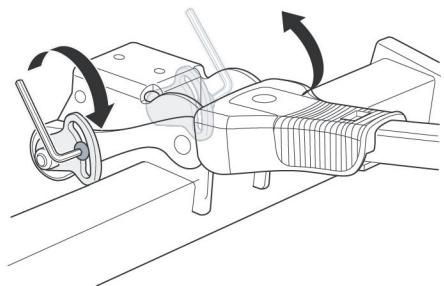
Attachment



- The pressure required to install the bicycle holder on the towbar must be 50kg. If the bicycle holder can be turned on the tow hitch or the tensioner arm is too stiff to fold down, the installation pressure must be adjusted.
- Slacken off the adjuster screws.
- If the bicycle holder is too loose, turn the protractor upwards..
- If the tensioner arm is too stiff to fold down, twist the protractor downwards.

EN Bicycle holder, towbar mounted

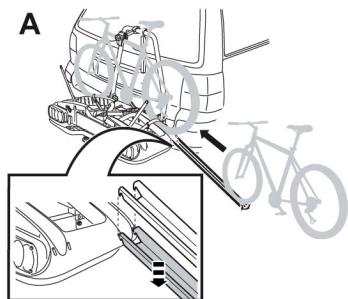
Adjustment



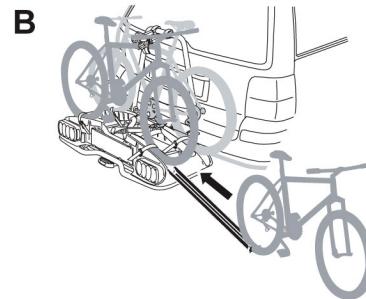
- Tighten the adjuster screws.

Bicycle holder, towbar mounted EN

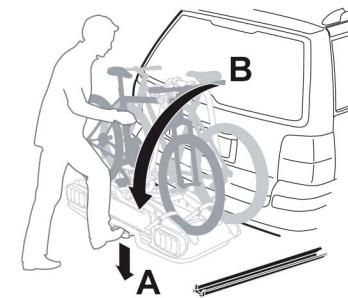
Ramp



- Hook the ramp into the holes provided.
- Wheel up the first bicycle.



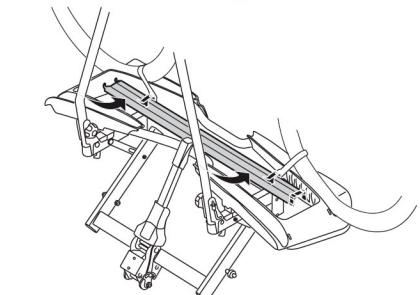
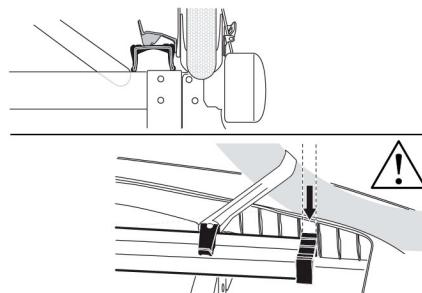
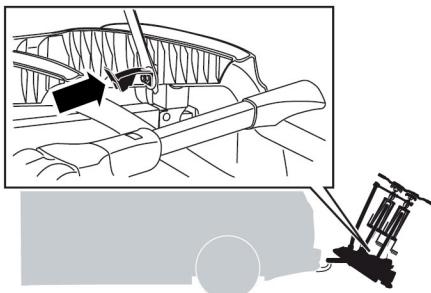
- Move the ramp.
- Wheel up the next bicycle from the opposite direction.



- Lift out the ramp and put it to one side.
- Fold down the bicycle holder.

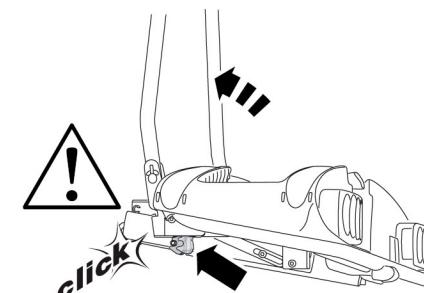
EN Bicycle holder, towbar mounted

Ramp



– Place the ramp as illustrated.

– Insert the ramp between the bicycles and secure it in the holders with the bottom side up.



- Fold the bicycle holder until it locks with a clear click.
- Check that the bicycle holder is properly locked in the folded up position.

FR - Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Instructions pour porte-vélos à monter sur le crochet d'attelage	32
Préparatifs	33
Mise en place sur la voiture	35
Transport	37
Réglage	40
Rampe	43

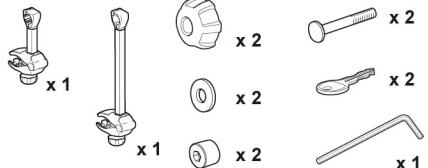
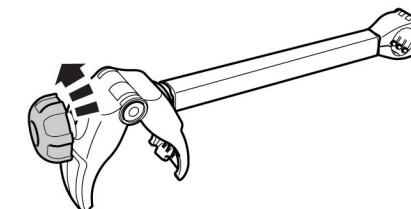
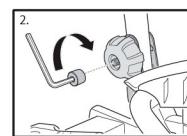
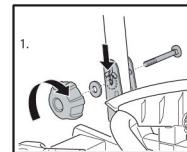
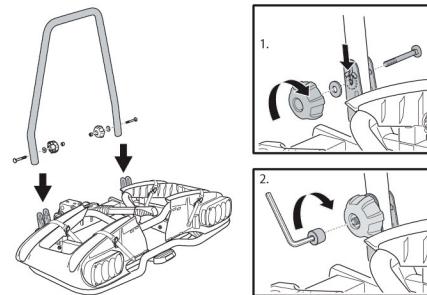
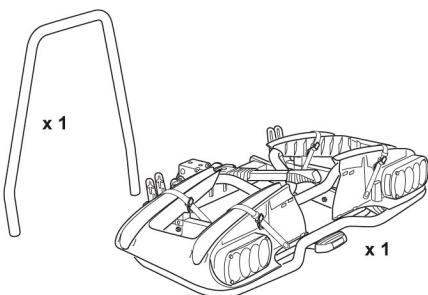
FR Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Instructions pour porte-vélos à monter sur le crochet d'attelage

- Charge maximale : 60 kg (charge sur la boule prise en compte).
- Poids propre : 19 kg.
- Poids maximal par vélo : 30 kg.
- Le conducteur du véhicule est le seul responsable de l'état du produit et de sa fixation.
- Avant un déplacement, contrôlez le bon fonctionnement des éclairages de la rampe de signalisation.
- Ne laissez personne sur les vélos durant le transport.
- Vérifiez que les courroies et autres types de fixation soient stables et resserrez-les si nécessaire.
- La longueur du véhicule est augmentée par le montage du porte-vélos. Les vélos peuvent également en augmenter la largeur et la hauteur. Soyez prudent lors d'une marche arrière.
- Changez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Le porte-vélos doit toujours être verrouillé durant le voyage.
- La tenue de route de la voiture peut être modifiée dans les virages et lors de freinages, lorsque le produit est monté.
- Les limitations de vitesses et autres règles de circulation en vigueur doivent toujours être respectées.
- La vitesse doit être adaptée aux circonstances tout en ne dépassant pas 130 km/h.
- Les vélos tandem ne doivent pas être transportés.
- Volvo décline toute responsabilité pour les dommages corporels et/ou matériels, ainsi que pour les conséquences économiques qui pourraient résulter d'un montage erroné ou une mauvaise utilisation.
- Aucune modification du produit n'est permise.

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage FR

Préparatifs

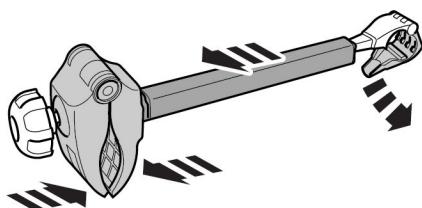


— Visser les arceaux.

— Dévissez la mollette pour préparer la fixation du support de cadre sur les arceaux.

FR Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

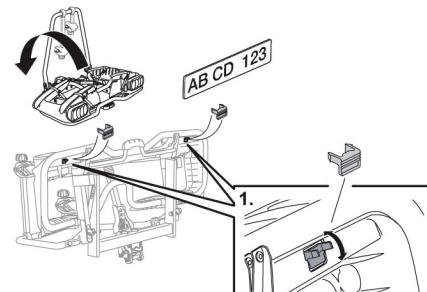
Préparatifs



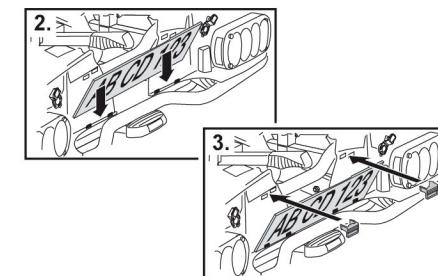
- Tirez sur le support de cadre pour le détacher de la fixation. Cela peut vous faciliter les choses de comprimer l'attache simultanément.
- Placer la fixation autour des arceaux et relâcher les ressorts.

Attention!

Le ressort du support de cadre est très puissant, faites attention à vos doigts.



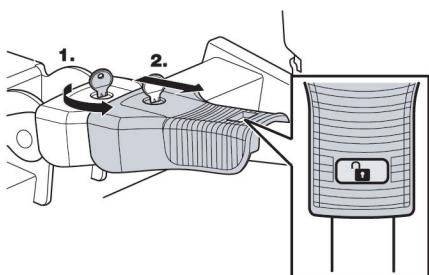
- Tourner et retirer les fixations de la plaque d'immatriculation du dessous du porte-vélo.



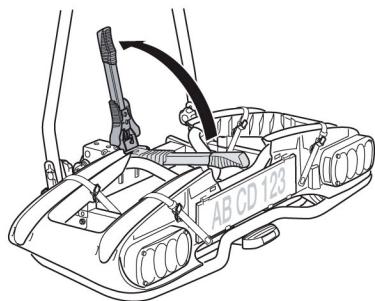
- Attacher la plaque d'immatriculation sur le porte-vélo.
- Fixer par pression avec les attaches déposées précédemment.

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage FR

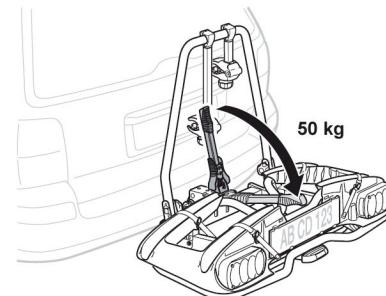
Mise en place sur la voiture



- Ouvrir et tirer en arrière l'étrier de verrouillage du levier de serrage.
- Vérifiez le symbole sur l'étrier de verrouillage.



- Relevez le levier de serrage.



- Essuyer le crochet d'attelage pour enlever graisse et saleté.
- Posez le porte-vélos sur le crochet d'attelage.
- Rabaissez complètement le levier de serrage.

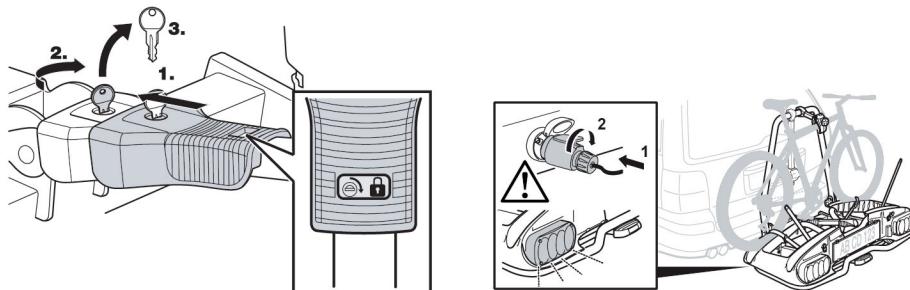


Attention!

Prévoyez une distance d'au moins 65 mm entre le pare-chocs et le centre de la boule.
Veillez à ne pas endommager le pare-chocs.

FR Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Mise en place sur la voiture



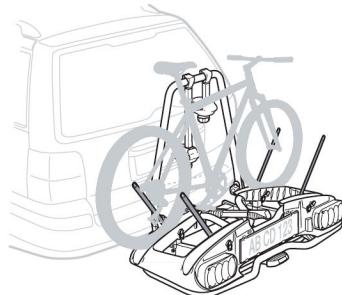
- Avancez l'étrier, verrouillez et retirez la clé.
- Vérifiez le symbole sur l'étrier de verrouillage.
- Raccorder la prise électrique à la voiture.

Attention!

Si la voiture est équipée d'une prise à 7 broches, un adaptateur est nécessaire.

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage FR

Transport



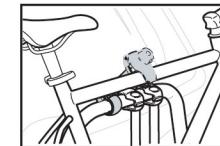
- Montez le ou les vélos sur le porte-vélo. Si plusieurs vélos doivent être montés, alternez-les de sens, le plus lourd au fond.
- Veillez à ce que le guidon du vélo intérieur ne cogne pas sur le hayon de la voiture. Si nécessaire, dévissez la colonne de direction et tournez le guidon ou déplacez le vélo d'un cran.



Attention!

N'oubliez pas que les gaz d'échappement de la voiture sont brûlants et qu'ils peuvent avoir un effet sur le porte-vélos ou son chargement, en particulier sur les pièces en plastique. Il peut être nécessaire de dévier les gaz d'échappement du porte-vélos.

Fixation du vélo

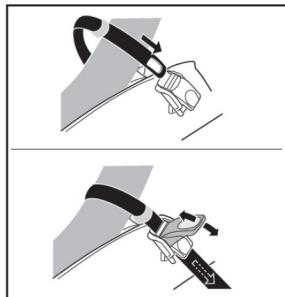


- Fixez le vélo à l'aide du support de cadre comme indiqué dans les illustrations.

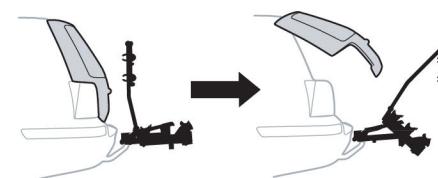
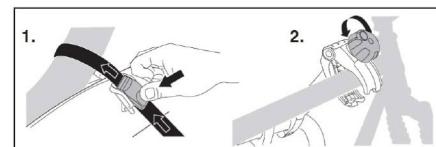
FR Porte-vélo, montage sur crochet d'attelage

Transport

Retrait de la bicyclette



- Bloquer les deux roues à l'aide des bandes de serrage en tirant sur la poignée de la boucle.
- Passer l'excès de bande sous les passants.

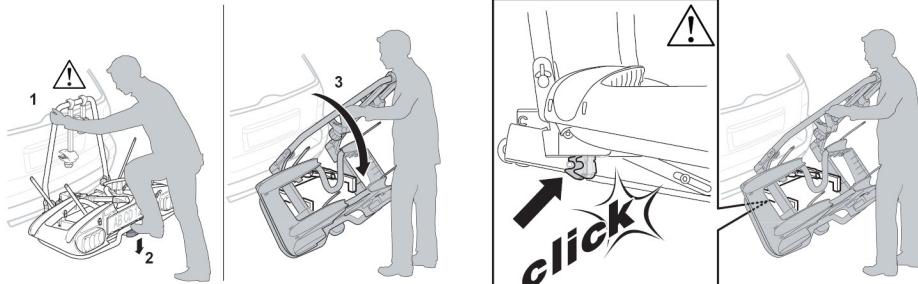


- Desserrer la bande de serrage en appuyant sur la boucle.
- Desserrer le volant du support de cadre.

- Le porte-vélos peut s'incliner vers l'arrière afin de permettre l'ouverture du hayon d'une voiture cinq portes.

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage FR

Transport

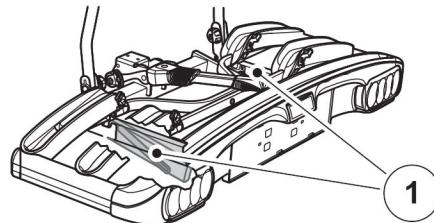


- Tenir les arceaux.
- Enfoncez la pédale et tirez le porte-vélo vers vous.
- Relevez le porte-vélo jusqu'à ce que le verrouillage entre en prise en émettant un déclic bien audible.
- Vérifiez que le porte-vélos est bien verrouillé en position relevée.

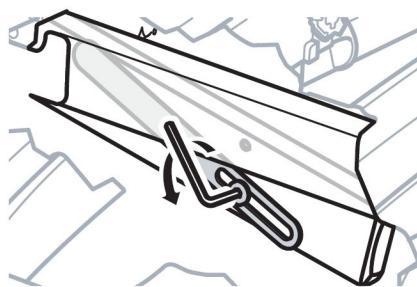
FR Porte-vélo, montage sur crochet d'attelage

Réglage

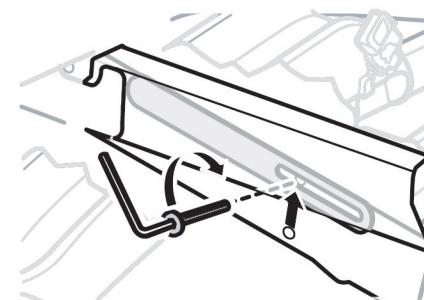
Angle d'ouverture



- Le porte-vélo se rabat pour faciliter l'ouverture du hayon.
L'angle d'ouverture se règle en déplaçant les vis de butée.
Ceci augmente l'angle d'ouverture.



- Libérez les vis d'arrêt des deux côtés.

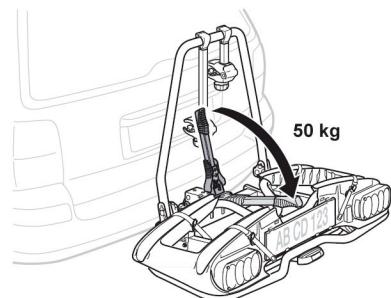


- Posez les vis d'arrêt sur les positions supérieures.

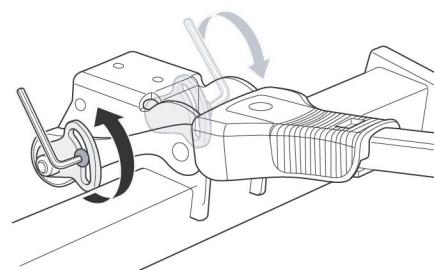
Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage FR

Réglage

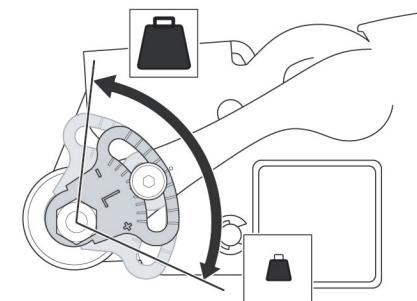
Fixation



- La force nécessaire pour fixer le porte-vélo est de 50 kg. S'il est possible de tourner le crochet d'attelage ou si le levier de serrage est trop dur à rabattre, il faut régler la force de fixation.



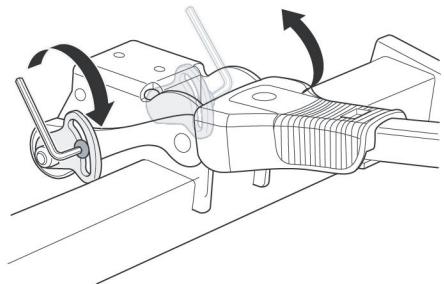
- Desserrer les vis de réglage.



- Si le porte-vélos est trop lâche, tournez le rapporteur vers le haut..
- Si le levier de serrage est trop dur à rabattre, tourner le rapporteur vers le bas.

FR Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

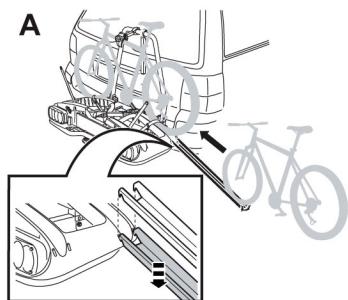
Réglage



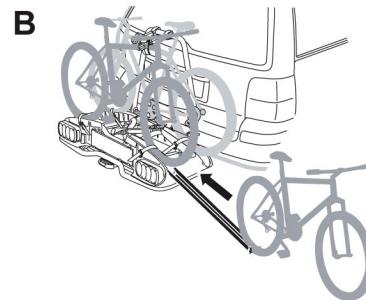
- Serrez les vis d'ajustement.

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage FR

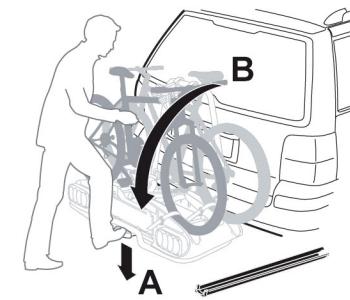
Rampe



- Accrocher la rampe dans les trous prévus à cet effet.
- Faire monter le premier vélo.



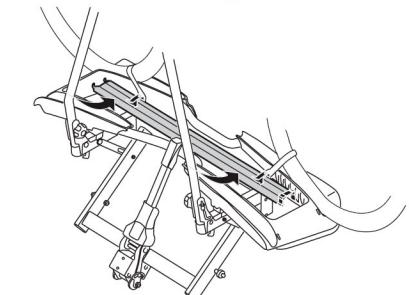
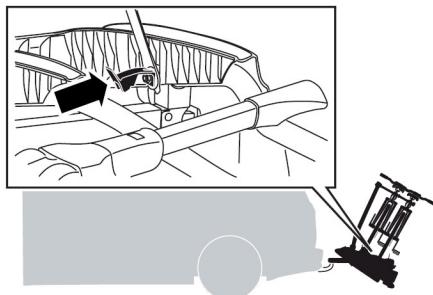
- Déplacer la rampe.
- Faire monter le vélo suivant dans le sens inverse.



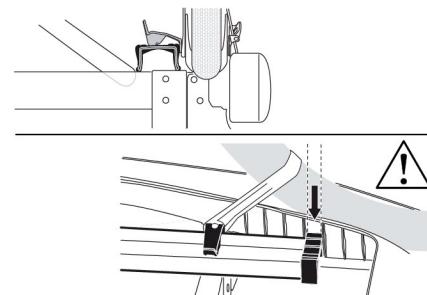
- Décrocher la rampe et la mettre de côté.
- Rabattre le porte-vélo.

FR Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

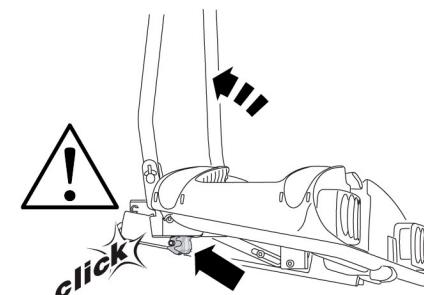
Rampe



- Insérer la rampe entre les vélos et la fixer dans son support, base en haut.



- Placer la rampe comme le montre la figure.



- Relevez le porte-vélo jusqu'à ce que le verrouillage entre en prise en émettant un déclic bien audible.
- Vérifiez que le porte-vélos est bien verrouillé en position relevée.

DE - Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung

Anweisungen, Fahrradträger für die Anhängerkupplung	46
Vorbereitungen	47
Montage an Fahrzeug	49
Transport	51
Justieren	54
Rampe	57

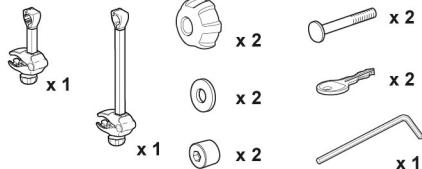
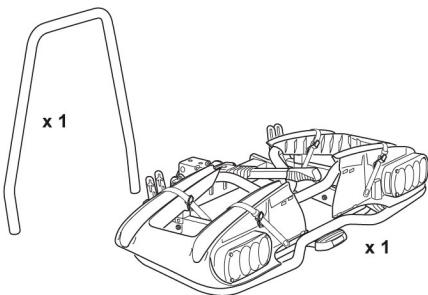
DE Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung

Anweisungen, Fahrradträger für die Anhängerkupplung

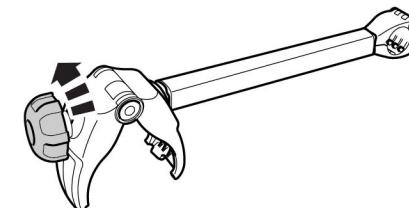
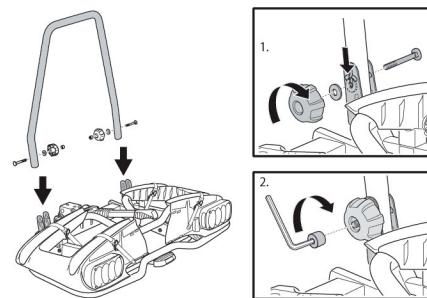
- Maximale Last: 60 kg (unter Berücksichtigung des Kugeldrucks).
- Eigengewicht: 19 kg.
- Maximales Gewicht pro Fahrrad: 30 kg.
- Der Fahrzeugführer ist alleine dafür verantwortlich, dass sich das Produkt in fehlerfreiem Zustand befindet und gut befestigt ist.
- Vor der Abfahrt muss die Funktion der Beleuchtungseinheit des Leuchtrahlers geprüft werden.
- Während des Transports dürfen keine losen Teile auf den Fahrrädern belassen werden.
- Sicherstellen, dass Riemen und andere Halter stabil befestigt sind und bei Bedarf anziehen.
- Die Länge des Fahrzeugs nimmt mit montiertem Fahrradträger zu. Durch Fahrräder können Breite und Höhe zunehmen. Beim Zurücksetzen ist Vorsicht geboten.
- Beschädigte oder abgenutzte Teile sind sofort auszutauschen.
- Der Fahrradträger muss während der Fahrt immer abgeschlossen sein.
- Die Fahreigenschaften des Fahrzeugs können sich bei Kurvenfahrt und Bremsen ändern, wenn das Produkt montiert ist.
- Die geltenden Geschwindigkeitsbestimmungen und sonstigen Verkehrsregeln sind immer einzuhalten.
- Die Geschwindigkeit ist an die herrschenden Umstände anzupassen, darf jedoch 130 km/h nicht übersteigen.
- Es dürfen keine Tandemfahrräder transportiert werden.
- Volvo übernimmt keine Haftung für Schäden an Eigentum, Personenverletzungen oder wirtschaftliche Schäden, die auf eine falsche Montage oder Benutzung des Produktes zurückzuführen sind.
- Es darf keine Modifizierung des Produkts vorgenommen werden.

Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung DE

Vorbereitungen



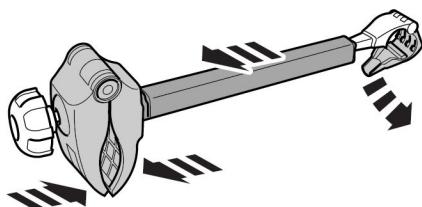
— Den Stützbügel festschrauben.



— Den Drehknauf ein Stück abschrauben, um die Befestigung des Rahmenhalters auf dem Stützbügel vorzubereiten.

DE Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung

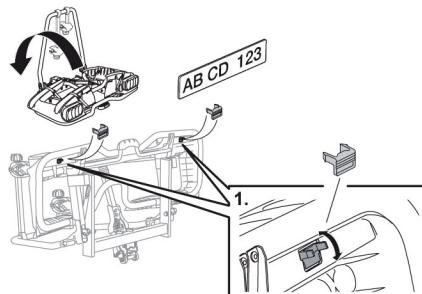
Vorbereitungen



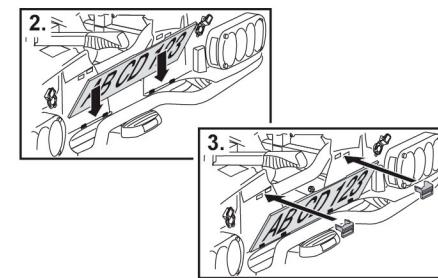
- Am Rahmenhalter ziehen, um die Halterung zu lösen. Das gleichzeitige Zusammendrücken der Klemme erleichtert u.U. den Vorgang.
- Den Halter um den Stützbügel klemmen und die Federn loslassen.

Achtung!

Die Feder im Rahmenhalter besitzt eine hohe Federkraft, auf die Finger achten.



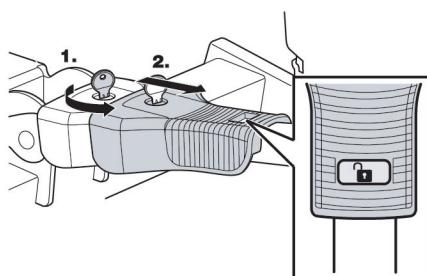
- Die Halter des Kennzeichenschildes von der Unterseite des Fahrradträgers abdrehen.



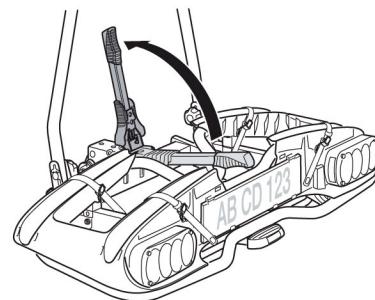
- Das Kennzeichenschild auf dem Fahrradträger befestigen.
- Mit den Haltern, die zuvor abgenommen wurden, festdrücken.

Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung DE

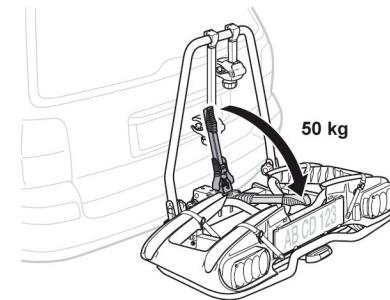
Montage an Fahrzeug



- Mit dem Schlüssel Entriegeln und den Sicherungsbügel auf dem Spannarm nach hinten ziehen.
- Auf das Symbol auf dem Sicherungsbügel achten.



- Den Spannarm hochklappen.



- Fett und Schmutz von der Anhängerkupplung abwischen.
- Den Fahrradträger auf der Anhängerkupplung montieren.
- Den Spannarm vollständig nach unten klappen.

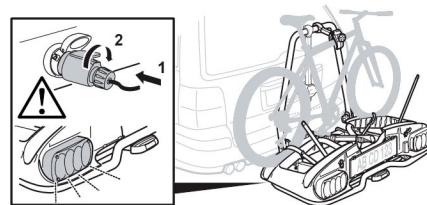
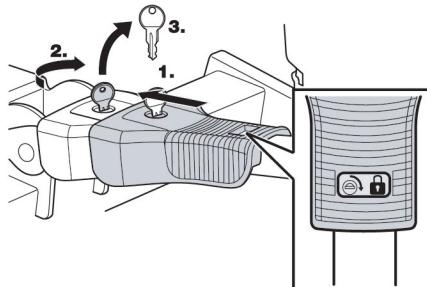


Achtung!

Zwischen der Stoßstange und der Mitte der Anhängerkupplungskugel muss der Abstand mindestens 65 mm betragen. Auf die Stoßstange des Fahrzeugs Acht geben, damit diese nicht beschädigt wird.

DE Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung

Montage an Fahrzeug

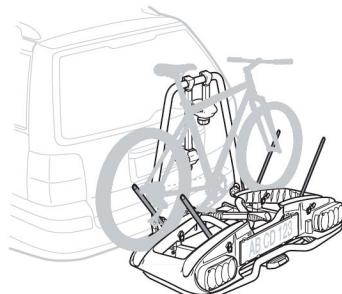


- Den Sicherungsbügel nach vorn bewegen, abschließen und den Schlüssel abziehen.
- Auf das Symbol auf dem Sicherungsbügel achten.
- Den elektrischen Anschluss mit dem Fahrzeug verbinden.

Achtung!
Wenn das Fahrzeug eine 7-polige Zusatzsteckdose hat, ist ein Adapter erforderlich.

Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung DE

Transport



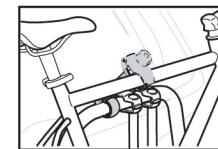
- Das Fahrrad/die Fahrräder auf den Fahrradträger laden. Die Fahrräder jeweils in entgegengesetzter Richtung platzieren, wenn der Fahrradträger mit mehreren Fahrrädern beladen werden soll; das schwerste Fahrrad innen.
- Sicherstellen, dass der Lenker des inneren Fahrrades nicht gegen den Kofferraumdeckel des Fahrzeugs stößt. Bei Bedarf den Lenker lösen und drehen oder das Rad eine Position nach außen versetzen.



Achtung!

Daran denken, dass die Abgase des Fahrzeugs heiß sind und den Fahrradträger oder dessen Ladung beeinflussen können. Dies betrifft vor allem jene Teile, die aus Kunststoff sind. Bei Bedarf sollte man daher die Abgase vom Fahrradträger wegleiten.

Befestigung eines Fahrrads

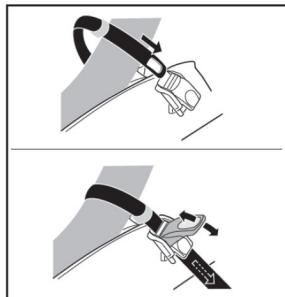


- Das Fahrrad gemäß Abbildungen mit dem Rahmenhalter sichern.

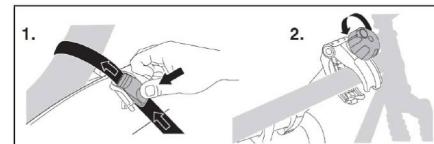
DE Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung

Transport

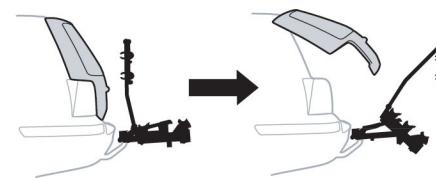
Abnehmen eines Fahrrades



- Beide Räder durch Ziehen am Griff des Spanners mit den Spanngurten festspannen.
- Den Rest des Spanngurtes durch die Ösen führen.



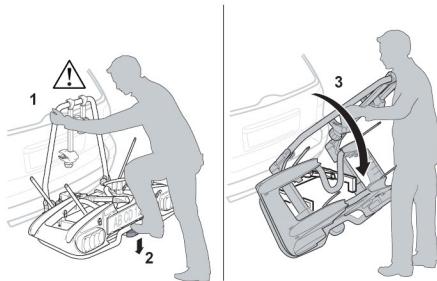
- Den Spanngurt durch Drücken auf den Spanner freigeben.
- Den Drehgriff am Rahmenhalter lösen.



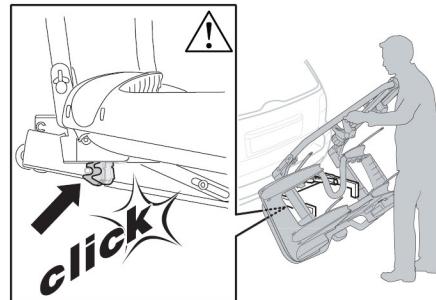
- Um den Kofferraumdeckel bei fünftürigen Fahrzeugen öffnen zu können, kann der Fahrradträger nach hinten gewinkelt werden.

Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung DE

Transport



- Den Stützbügel halten.
- Das Pedal durchdrücken und den Fahrradträger zum eigenen Körper hin ziehen.

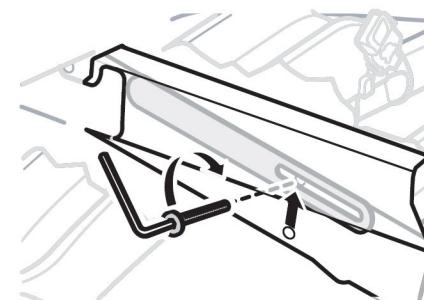
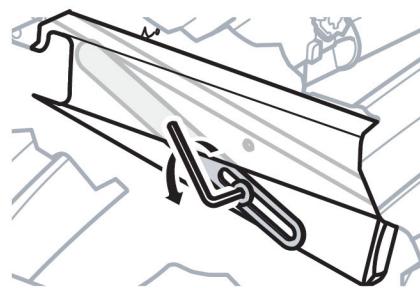
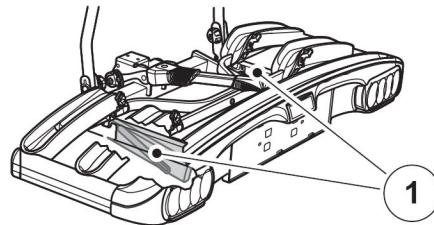


- Den Fahrradträger hochklappen, bis er sich mit einem deutlichen Klicken verriegelt.
- Sicherstellen, dass der Fahrradträger in der hochgeklappten Position ordentlich arretiert ist.

DE Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung

Justieren

Neigungswinkel

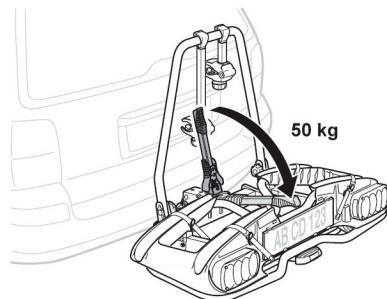


- Der Fahrradträger lässt sich neigen, um das Öffnen der Heckklappe zu erleichtern.
Der Öffnungswinkel lässt sich durch Verschieben der Anschlagschrauben einstellen.
Dadurch wird der Öffnungswinkel vergrößert.
- Die Anschlagschrauben auf beiden Seiten lösen.
- Die Anschlagschrauben in den oberen Positionen anbringen.

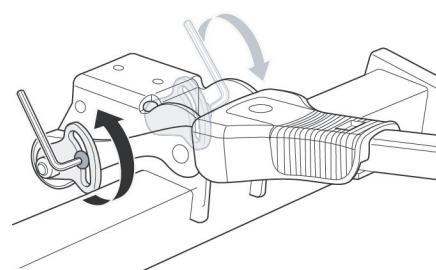
Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung DE

Justieren

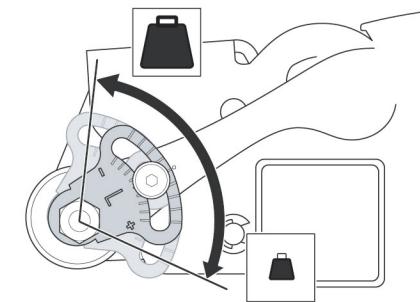
Befestigung



- Der erforderliche Druck, um den Fahrradträger auf der Anhängerkupplung zu befestigen, muss 50 kg betragen. Falls sich der Fahrradträger auf der Anhängerkupplung drehen lässt, oder falls der Spannarm beim Herunterklappen zu schwergängig ist, muss der Befestigungsdruck justiert werden.



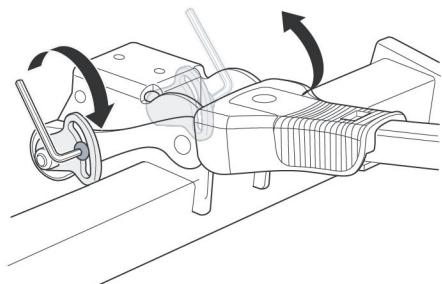
- Die Stellschrauben lösen.



- Falls der Fahrradträger zu locker sitzt, ist die Gradscheibe nach oben zu drehen.
- Falls sich der Spannarm zu schwer herunterklappen lässt, ist die Gradscheibe nach unten zu drehen.

DE Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung

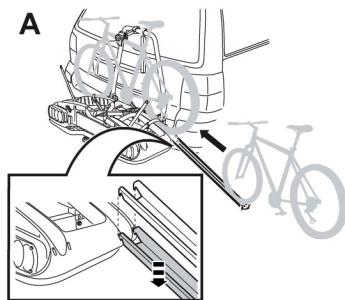
Justieren



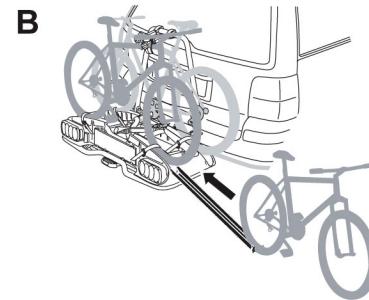
- Die Stellschrauben anziehen.

Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung DE

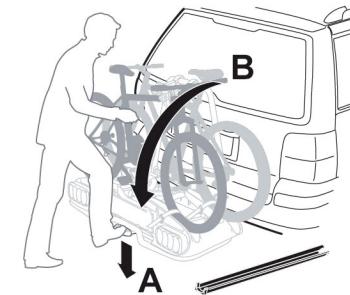
Rampe



- Die Rampe in die vorgesehenen Löcher einhängen.
- Das erste Fahrrad hochschieben.



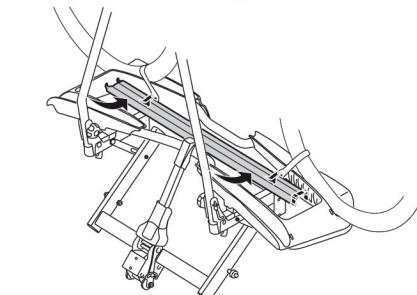
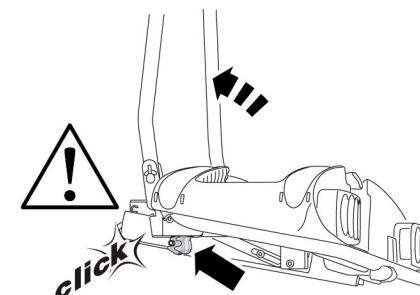
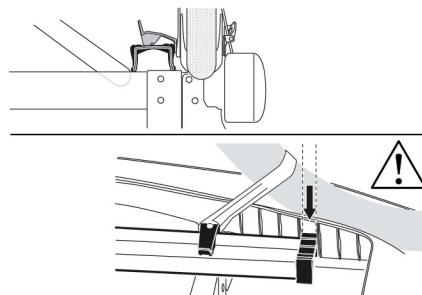
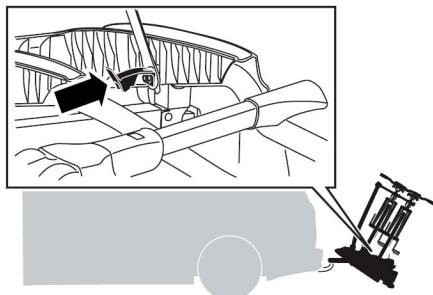
- Die Rampe versetzen.
- Das nächste Fahrrad in die entgegengesetzte Richtung hochschieben.



- Die Rampe abheben und beiseitelegen.
- Den Fahrradträger nach unten klappen.

DE Fahrradträger, auf der Anhängerkupplung

Rampe



- Die Rampe zwischen die Fahrräder einführen und mit dem Boden nach oben in der Halterung befestigen.

- Die Rampe gemäß Abbildung anbringen.

- Den Fahrradträger hochklappen, bis er sich mit einem deutlichen Klicken verriegelt.
- Sicherstellen, dass der Fahrradträger in der hochgeklappten Position ordentlich arretiert ist.

ES - Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Instrucciones para portabicicletas de montaje en el gancho de remolque	60
Preparativos	61
Montaje en el automóvil	63
Transporte	65
Ajuste	68
Rampa	71

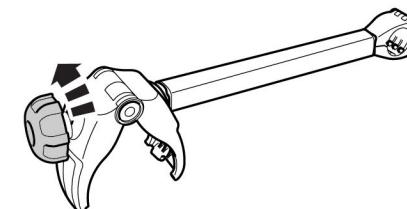
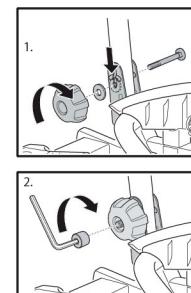
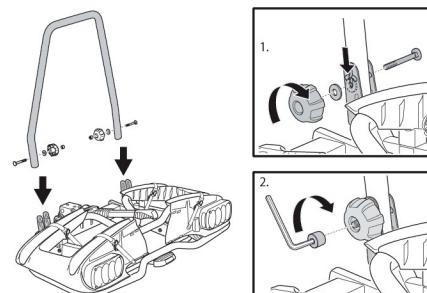
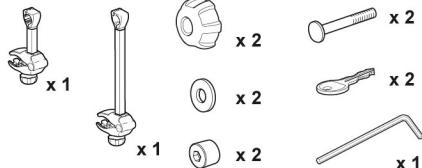
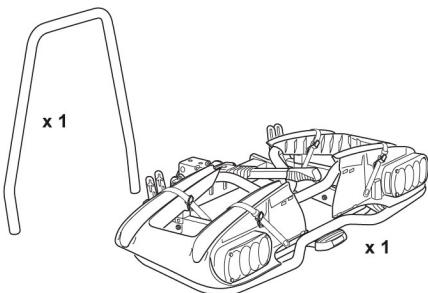
ES Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Instrucciones para portabicicletas de montaje en el gancho de remolque

- Carga máxima: 60 kg (considerando la presión en la bola)
- Peso: 19 kg.
- Peso máximo por bicicleta: 30 kg.
- El conductor del vehículo es responsable único de que el producto esté en perfecto estado y bien fijado.
- Antes de iniciar un viaje, debe controlarse el funcionamiento de las unidades de iluminación de la rampa de luz.
- No dejar que haya nada suelto en las bicicletas durante el transporte.
- Comprobar que las correas y otras sujetaciones sean estables y reapretarlas si es necesario.
- La longitud del vehículo aumenta cuando está montado el portabicicletas. Las bicicletas pueden incrementar la anchura y altura del vehículo. Proceder con cuidado al hacer marcha atrás.
- Cambiar inmediatamente las piezas gastadas o dañadas.
- El portabicicletas debe estar siempre bloqueado durante el viaje.
- Cuando el producto está montado, las características de conducción del automóvil pueden variar en las curvas y al frenar.
- Deben observarse siempre las reglas de velocidad y demás reglas de tráfico vigentes.
- La velocidad debe adaptarse a las condiciones prevalecientes, pero no debe sobrepasar 130 km/h.
- No se deben transportar bicicletas tandem.
- Volvo no acepta responsabilidad alguna por daños personales y/o materiales ni por daños económicos derivados de los mismos, causados por un montaje o empleo erróneo.
- No se debe modificar el producto.

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque ES

Preparativos

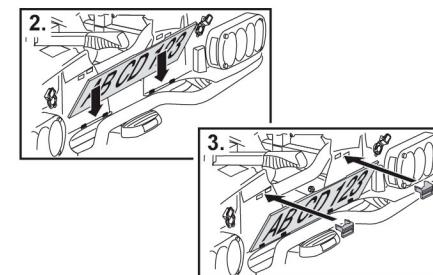
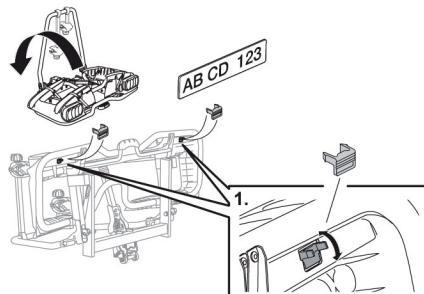
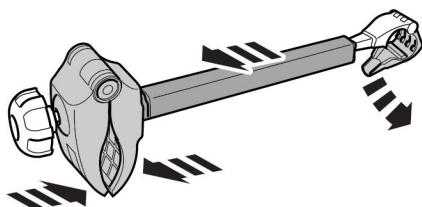


— Fijar el arco de apoyo atornillándolo.

— Enroscar hacia arriba el mando para preparar la fijación del soporte de marco en el arco de apoyo.

ES Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Preparativos



- Tirar del soporte de marco hacia adentro para soltar la fijación. Esto se puede facilitar comprimiendo la abrazadera al mismo tiempo.
- Apretar la fijación alrededor del arco de apoyo y soltar los muelles.

- Para soltarlas, girar las fijaciones de la placa de matrícula desde debajo del portabicicletas.

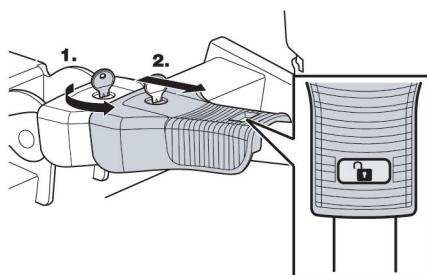
- Fijar la placa de matrícula en el portabicicletas.
- Presionar y sujetar con las fijaciones soltadas anteriormente.

¡Atención!

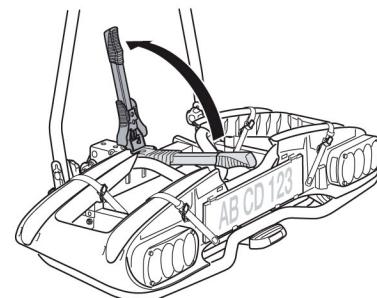
Tener cuidado con los dedos: el muelle del soporte de marco tiene una resistencia elástica grande.

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque ES

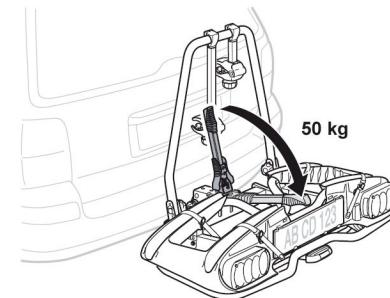
Montaje en el automóvil



- Desbloquear y tirar hacia atrás el estribo de bloqueo del brazo de sujeción.
- Controlar el símbolo en el estribo de bloqueo.



- Elevar el brazo tensor.



- Limpiar la suciedad y grasa que pueda haber en el gancho de remolque.
- Montar el portabicicletas en el gancho de remolque.
- Abatir completamente el brazo tensor.

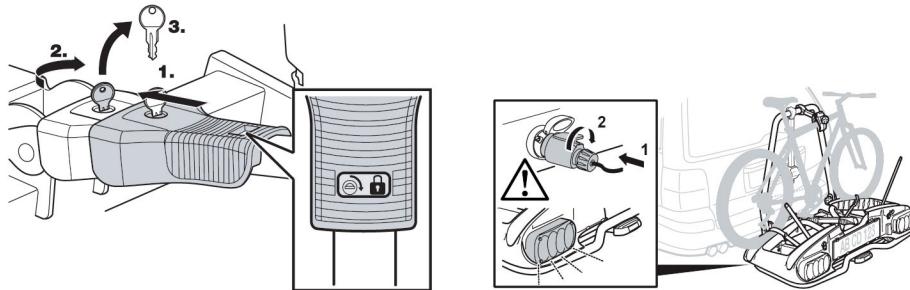


¡Atención!

Deberá haber una distancia de 65 mm como mínimo entre el parachoques y el centro de la bola de remolque.
Proceder con cuidado con el parachoques del automóvil, para que no sufra daños.

ES Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Montaje en el automóvil



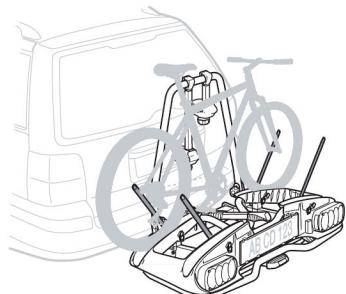
- Mover el estribo de bloqueo adelante, cerrarlo con llave y quitar la llave.
- Controlar el símbolo en el estribo de bloqueo.
- Conectar la toma eléctrica en el automóvil.

! ¡Atención!

Si el automóvil tiene un conector de 7 polos se necesita un adaptador.

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque ES

Transporte



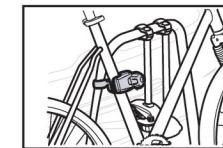
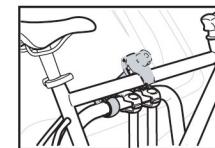
- Cargar la bicicleta/bicicletas en el portabicicletas. Si se han de cargar varias bicicletas, orientarlas alternadamente, con la bicicleta más pesada en la posición más al interior.
- Comprobar que el manillar de la bicicleta interior no choque contra la tapa del maletero. Si fuera necesario, aflojar la barra del manillar y girar el manillar o desplazar la bicicleta una posición.



¡Atención!

Tener en cuenta que los gases de escape del automóvil están calientes y pueden afectar el portabicicletas o su carga. Esto rige especialmente en las piezas fabricadas de plástico. Por tanto, en caso de necesidad hay que apartar los gases de escape del portabicicletas.

Sujeción de bicicletas en el portabicicletas

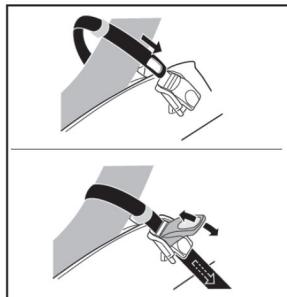


- Fijar la bicicleta con el soporte de marco, tal como se muestra en la figura.

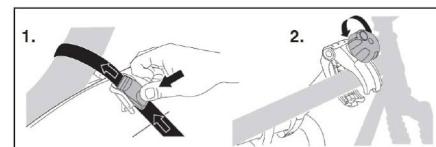
ES Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Transporte

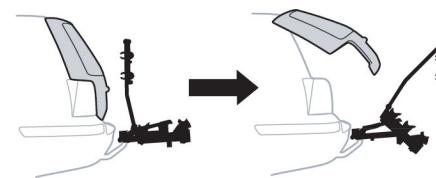
Desmontaje de la bicicleta



- Sujetar las dos ruedas con las correas de sujeción tirando de la palanca de la correa.
- Introducir la correa sobrante a través de la trabilla.



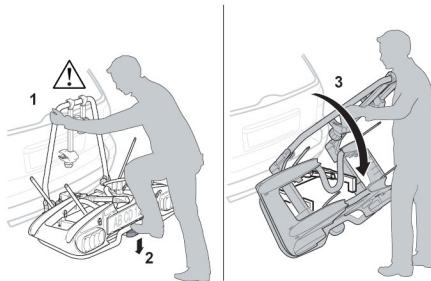
- Soltar la correa de sujeción presionando en la hebilla.
- Soltar el botón giratorio del soporte del cuadro.



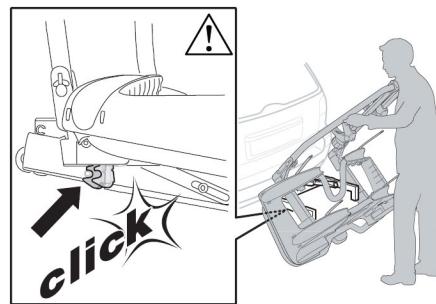
- En los automóviles con portón trasero, para poder abrirlo el portabicicletas puede bascularse hacia atrás.

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque ES

Transporte



- Sostener el arco de apoyo.
- Pisar el pedal y tirar del portabicicletas hacia uno mismo.

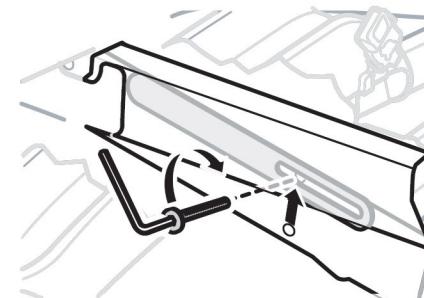
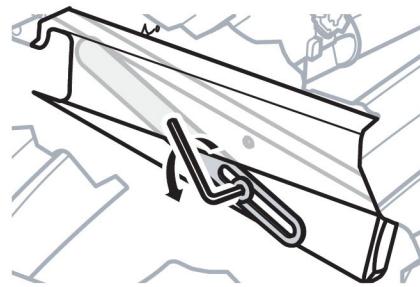
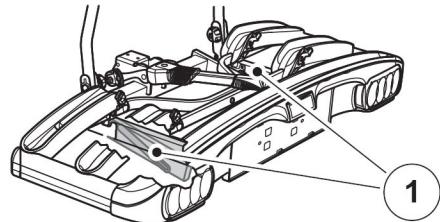


- Elevar el portabicicletas hasta que quede bloqueado produciendo un claro chasquido.
- Comprobar que el portabicicletas esté bien bloqueado en posición elevada.

ES Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Ajuste

Ángulo de apertura

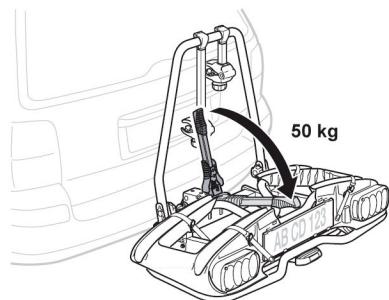


- El portabicicletas puede colocarse en ángulo para facilitar la apertura del portón o tapa del maletero.
El ángulo de apertura puede ajustarse desplazando los tornillos de tope.
De este modo se incrementa el ángulo de apertura.
- Aflojar los tornillos de tope de ambos lados.
- Poner los tornillos de tope en las posiciones superiores.

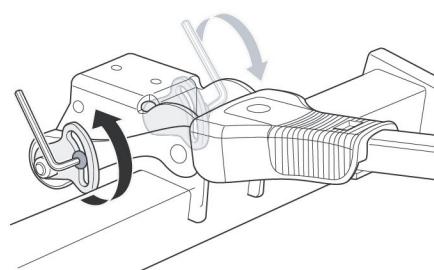
Portabicicletas, montaje en gancho de remolque ES

Ajuste

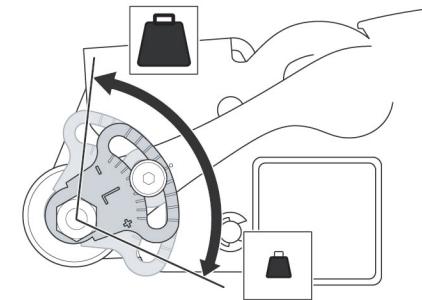
Fijación



- La presión que se precisa para fijar el portabicicletas en el gancho de remolque debe ser de 50 kg. Si el portabicicletas puede girarse en el gancho de remolque o si el brazo de sujeción opone una resistencia excesiva al abatirlo, es preciso ajustar la presión de fijación.



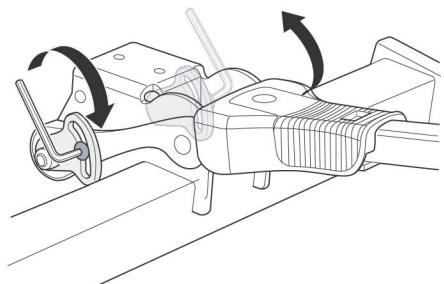
- Aflojar los tornillos de ajuste.



- Si la sujeción del portabicicletas fuera demasiado floja, girar el arco graduado hacia arriba..
- Si el brazo de sujeción opone una resistencia excesiva al abatirlo, girar el transportador hacia abajo.

ES Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

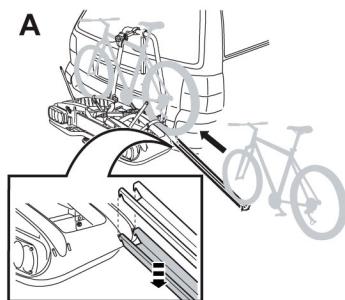
Ajuste



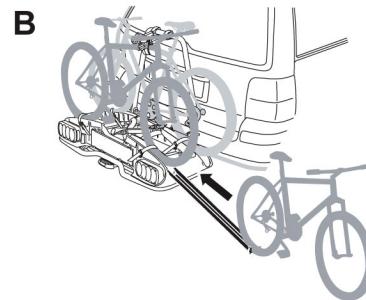
- Apretar los tornillos de ajuste.

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque ES

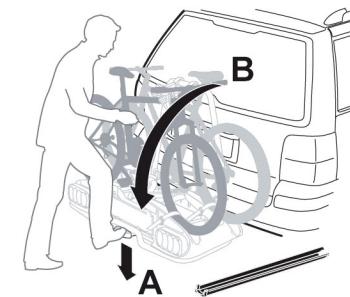
Rampa



- Enganchar la rampa en los agujeros destinados a este fin.
- Desplazar y elevar la primera bicicleta.



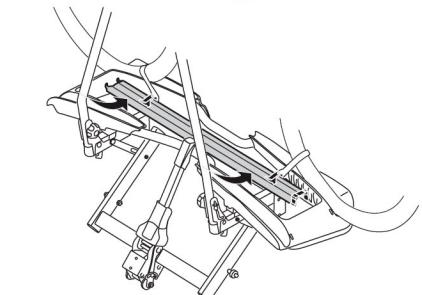
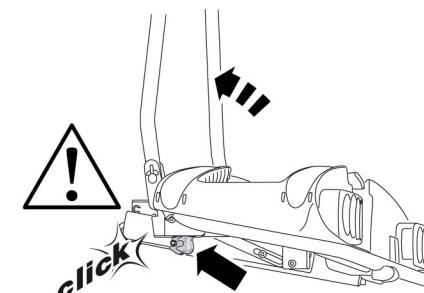
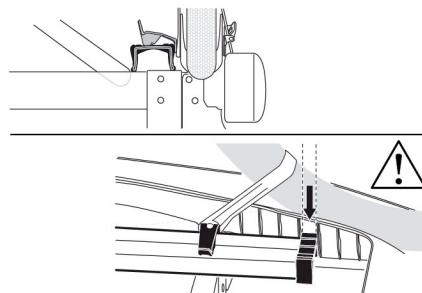
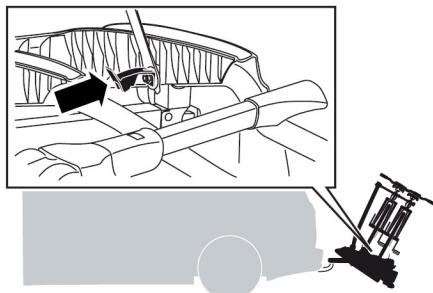
- Apartar la rampa.
- Desplazar y elevar la siguiente bicicleta en sentido opuesto.



- Elevar y quitar la rampa y ponerla a un lado.
- Abatir el portabicicletas.

ES Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Rampa



- Introducir la rampa entre las bicicletas y fijarla en su soporte con el lado del fondo hacia arriba.
- Colocar la rampa de forma que quede tal como se muestra en la figura.
- Elevar el portabicicletas hasta que quede bloqueado produciendo un claro chasquido.
- Comprobar que el portabicicletas esté bien bloqueado en posición elevada.

NL - Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Instructies voor fietsdrager op trekhaak	74
Voorbereidingen	75
Op de auto bevestigen	77
Transport	79
Afstellen	82
Oprit	85

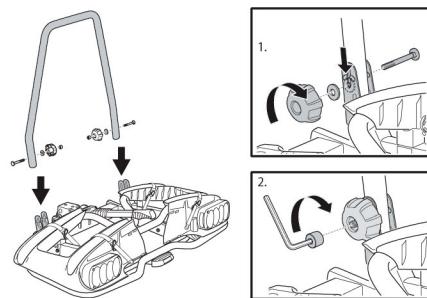
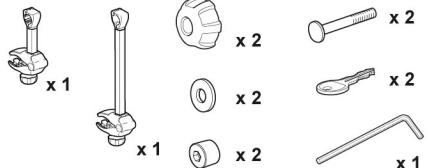
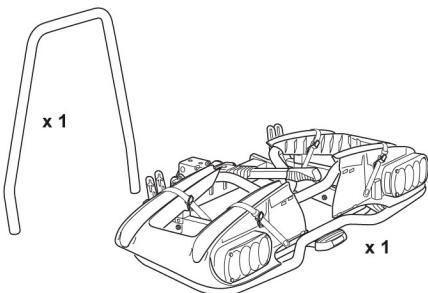
NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Instructies voor fietsdrager op trekhaak

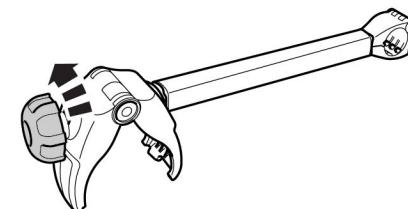
- Maximale last: 60 kg (let op de kogeldruk).
- Eigen gewicht: 19 kg.
- Maximaal gewicht per fiets: 30 kg.
- De bestuurder van de auto is ervoor verantwoordelijk dat het product in goede staat verkeert en goed is vastgezet.
- Voor vertrek moet de verlichting worden gecontroleerd.
- Laat tijdens transport geen losse spullen op de fietsen achter.
- Controleer of de bandjes en andere bevestigingen stabiel zijn en haal ze indien nodig nogmaals aan.
- De lengte van de auto neemt toe als de fietsdrager is gemonteerd. De fietsen kunnen de auto breder en hoger maken. Wees voorzichtig bij het achteruitrijden.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk.
- De fietsdrager moet tijdens het rijden altijd vergrendeld zijn.
- Als het product is gemonteerd, kan het rijgedrag van de auto bij het nemen van bochten en afremmen anders worden.
- De geldende snelheidsbepalingen en overige verkeersregels moeten altijd worden nageleefd.
- De snelheid moet aan de heersende omstandigheden worden aangepast, maar mag niet hoger zijn dan 130 km/u.
- Er kunnen geen tandems worden vervoerd.
- Volvo is niet aansprakelijk voor letsel en/of schade aan eigendommen en economische schade als gevolg daarvan, veroorzaakt door een onjuiste montage of een onjuist gebruik.
- Het product mag niet worden aangepast.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

Voorbereidingen



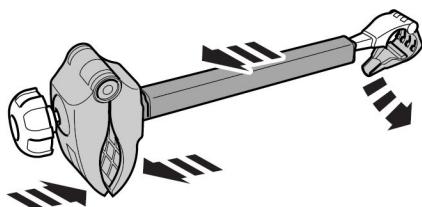
— Draai de steunboog vast.



— Draai de knop omhoog om het vastzetten van de framehouder op de steunboog voor te bereiden.

NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

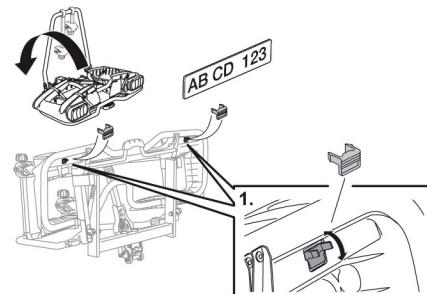
Voorbereidingen



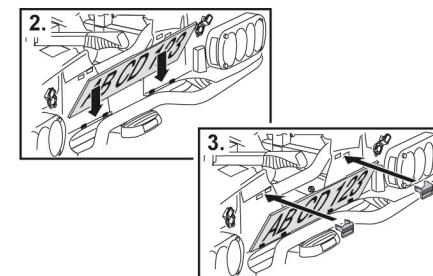
- Trek aan de framehouder om de bevestiging los te maken. Dit wordt makkelijker als u tegelijkertijd de klem indrukt.
- Rond de steunboog vastklemmen en de veren loslaten.

Opmerking!

De veer in de framehouder heeft een grote veerweerstand. Kijk dus uit voor uw vingers.



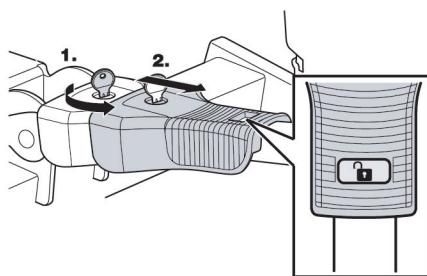
- Draai de bevestigingen voor de kentekenplaat vanaf de onderkant van de fietsdrager los.



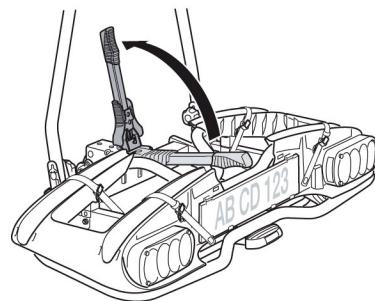
- Bevestig de kentekenplaat op de fietsdrager.
- Druk vast met de bevestigingen die eerder werden losgemaakt.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

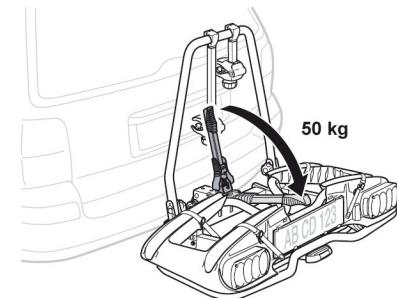
Op de auto bevestigen



- Ontgrendel de borgbeugel op de spanarm en trek deze naar achteren.
- Controleer het symbool op de borgbeugel.



- Klap de spanarm omhoog.



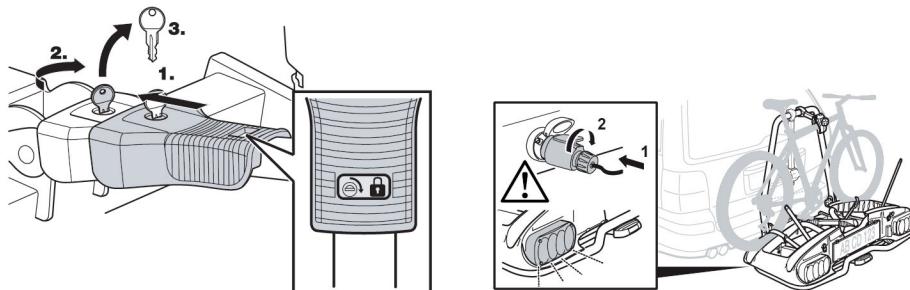
- Verwijder vuil en vet van de trekhaak.
- Bevestig de fietsdrager op de trekhaak.
- Klap de spanarm helemaal omlaag.

Opmerking!

Er moet een afstand van minimaal 65 mm worden aangehouden tussen de bumper en het midden van de trekkogel.
Let op de bumper van de auto, zodat deze niet beschadigd raakt.

NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Op de auto bevestigen



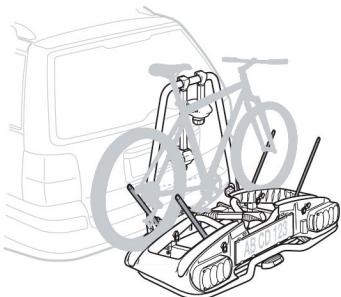
- Breng de borgbeugel naar voren, vergrendel deze en haal de sleutel eruit.
- Controleer het symbool op de borgbeugel.
- Sluit de elektrische aansluiting op de auto aan.

Opmerking!

Als de auto een 7-polige elektrische aansluiting heeft, hebt u een adapter nodig.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

Transport



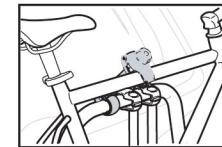
- Zet de fiets/fietsen op de fietsdrager. Als er meerdere fietsen op de fietsdrager moeten staan, moet u de fietsen afwisselend neerzetten met de zwaarste fiets aan de binnenkant.
- Controleer of het stuur van de binnenste fiets niet tegen de achterklep van de auto komt. Indien nodig de stuurstang losmaken en het stuur draaien of de fiets een stand verplaatsen.



Opmerking!

Let op: de uitlaatgassen van de auto zijn heet en kunnen van invloed zijn op de fietsdrager of de lading. Dit geldt vooral voor kunststof onderdelen. Indien nodig moeten de uitlaatgassen van de fietsdrager worden weggeleid.

Fiets vastzetten

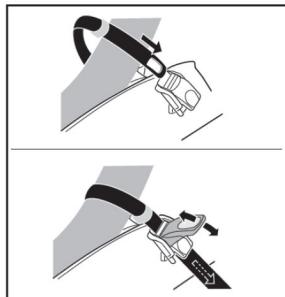


- Zet de fiets met de framehouder vast (zie de afbeeldingen).

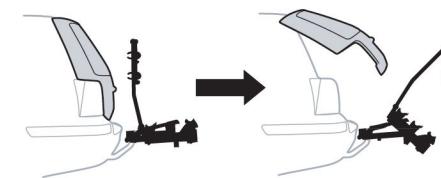
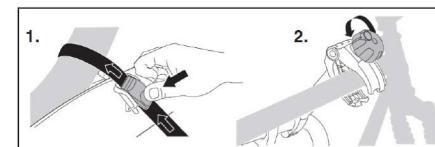
NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Transport

Fiets verwijderen



- Zet de beide wielen met de spanbanden vast door aan de handgreep van de gesp te trekken.
- Steek de overgebleven spanband door de lusjes.

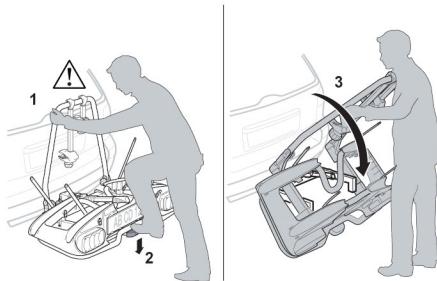


- Maak de spanband los door op de gesp te drukken.
- Draai de knop op de framehouder los.

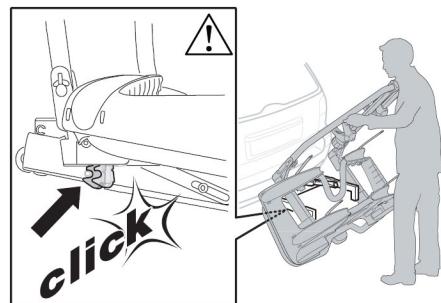
- Om de achterklep van een vijfdeurs te kunnen openen, kan de fietsdrager naar achteren worden gekanteld.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

Transport



- Houd de steunboog vast.
- Druk het pedaal omlaag en trek de fietsdrager naar u toe.

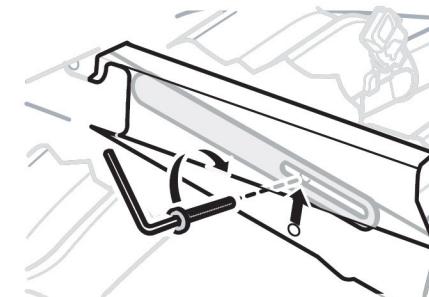
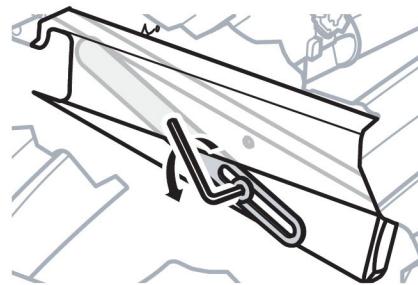
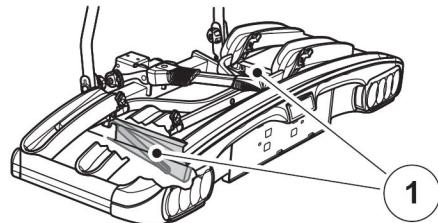


- Klap de fietsdrager omhoog totdat deze met een duidelijke klik vergrendelt.
- Controleer of de fietsdrager in de opgeklapte stand goed vergrendeld is.

NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Afstellen

Openingshoek

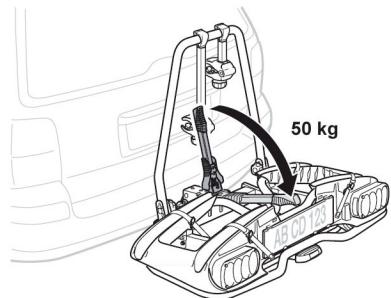


- De fietsdrager kan worden gekanteld, zodat de achterklep makkelijk kan worden geopend.
De openingshoek kan worden afgesteld door de borgbouten te verplaatsen.
Hierdoor neemt de openingshoek toe.
- Maak de borgbouten aan beide kanten los.
- Monteer de borgbouten in de bovenste standen.

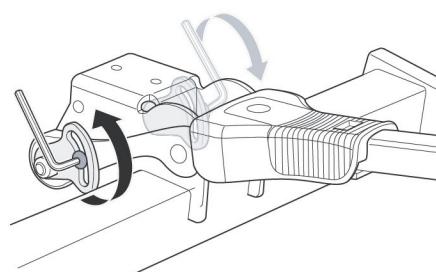
Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

Afstellen

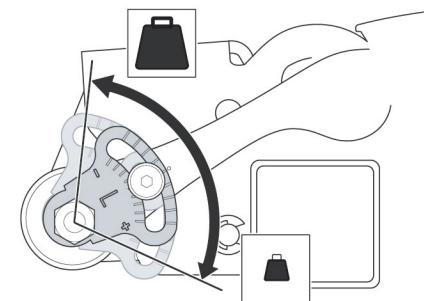
Vastzetten



- De benodigde druk om de fietsdrager op de trekhaak vast te zetten, is 50 kg. Als de fietsdrager op de trekhaak kan draaien of als de spanarm te traag neerklapt, moet de bevestigingsdruk worden aangepast.



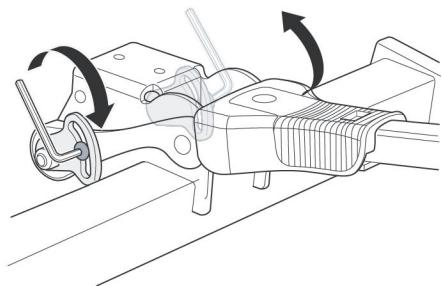
- Maak de stelschroeven los.



- Als de fietsdrager te los zit, moet de graadboog omhoog worden gedraaid..
- Als de spanarm te traag neerklapt, moet de graadboog omlaag worden gedraaid.

NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

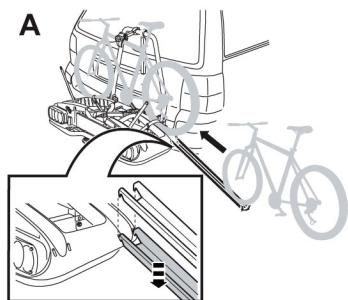
Afstellen



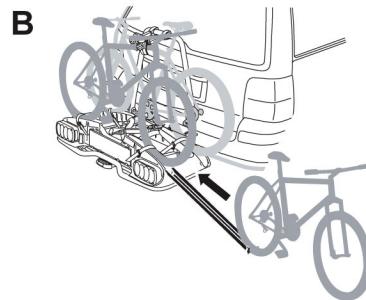
- Haal de stelschroeven aan.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

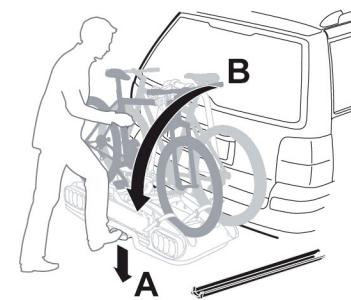
Oprit



- Haak de oprit in de daarvoor bestemde gaten vast.
- Rol de eerste fiets naar boven.



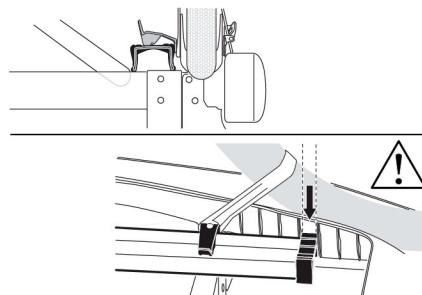
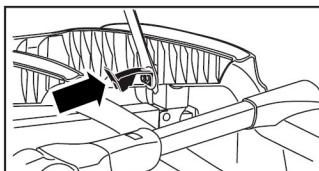
- Verplaats de oprit.
- Rol de volgende fiets in de tegenovergestelde richting naar boven.



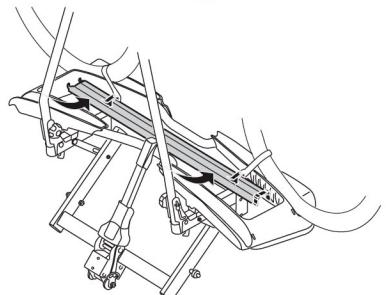
- Til de oprit eraf en leg deze opzij.
- Klap de fietsdrager omlaag.

NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

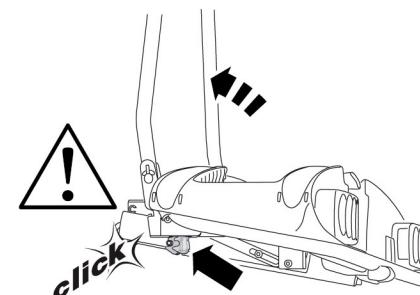
Oprit



- Plaats de oprit zoals afgebeeld.



- Leg de oprit tussen de fietsen en zet deze met de onderkant omhoog in zijn houder vast.



- Klap de fietsdrager omhoog totdat deze met een duidelijke klik vergrendelt.
- Controleer of de fietsdrager in de opgeklapte stand goed vergrendeld is.

FI - Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Ohjeita vetokoukuun kiinnitettävää polkupyörätelinettä varten	88
Valmistelut	89
Aseennus autoon	91
Kuljetus	93
Säätö	96
Ramppi	99

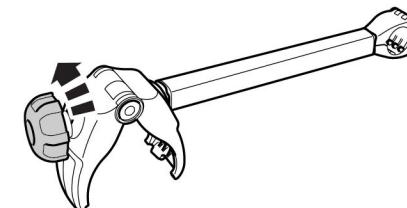
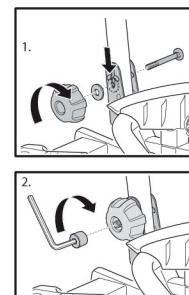
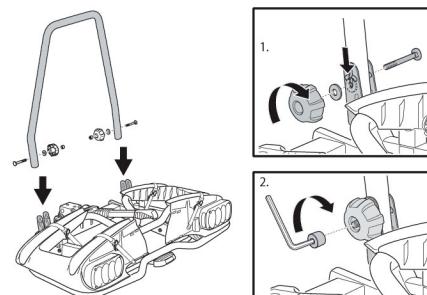
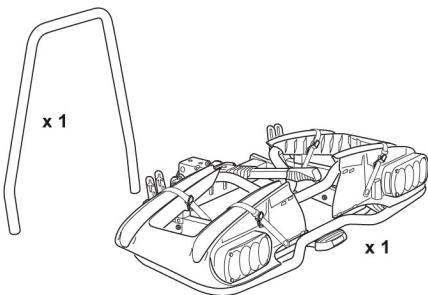
FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Ohjeita vetokoukuun kiinnitettävää polkupyörätelinettä varten

- Suurin sallittu kuorma: 60 kg (aisapaino mukaan lukien).
- Omapaino: 19 kg.
- Suurin sallittu paino per polkupyörä: 30 kg.
- Ajoneuvon omistaja vastaa yksin siitä, että tuote on kunnossa ja hyvin kiinnitetty.
- Ennen matkaa on valorampin valaistusyksiköiden toiminta tarkastettava.
- Kuljetuksen aikana ei polkupyöriässä saa olla mitään irrallisia tavaroita.
- Tarkasta, että hihnat ja muut kiinnikkeet ovat kunnolla kiinni ja suorita jälkkiristys tarvittaessa.
- Auton pituus kasvaa, kun siihen asennetaan polkupyöräteline. Polkupyörät voivat lisätä auton leveyttä ja korkeutta. Ole varovainen peruuttaessasi.
- Vaihda välittömästi kuluneet tai vaurioituneet osat.
- Polkupyörätelineen tulee aina olla lukittuna ajon aikana.
- Auton ajo-ominaisuudet kaarreajossa ja jarrutuksessa voivat muuttua tuotteen ollessa asennettuna.
- Voimassa olevia nopeusrajoituksia ja muita liikennesääntöjä on aina noudatettava.
- Nopeus on sovitettava vallitsevien olosuhteiden mukaan, mutta se ei saa olla yli 130 km/h.
- Tandempyörä ei saa kuljettaa.
- Volvo ei vastaa mistään henkilö- ja/tai omaisuusvahingoista eikä niistä johtuvista taloudellisista menetyksistä, jotka johtuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä.
- Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

Valmistelut

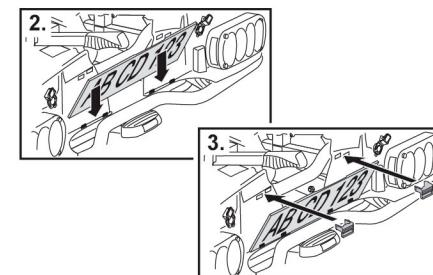
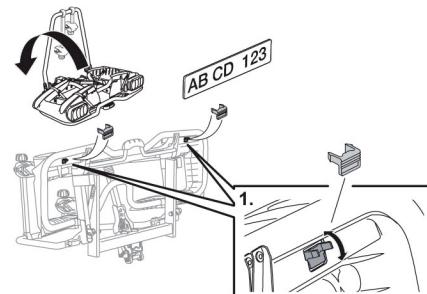
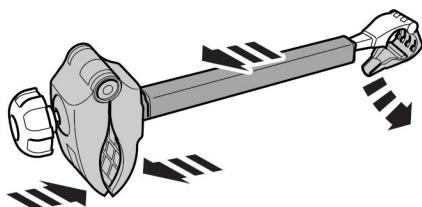


— Ruuva tukikaari kiinni.

— Kierrä käspyrää auki valmistellaksesi rungonpitimen kiinnitystä tukikaareen.

FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Valmistelut



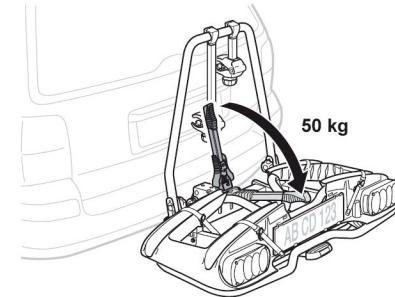
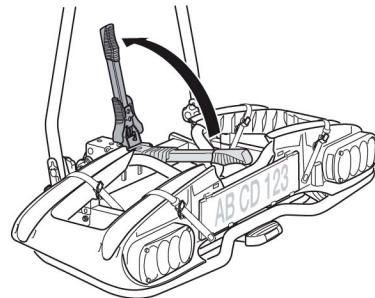
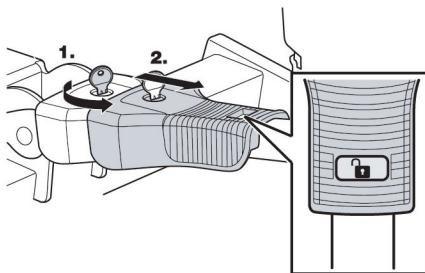
- Vedä rungonpidintä, jotta kiinnike avautuu. Se on helpompaa, jos painat samalla yhteen puristinleukoja.
- Kiinnitä kiinnike tukikaaren ympärille ja vapauta jouset.
- Käännä rekisterikilven kiinnikkeet auki polkupyöränpitimen alapuoleltä.
- Kiinnitä rekisterikilpi polkupyöränpitimeen.
- Paina aiemmin avatut kiinnikkeet kiinni.

Huom!

Rungonpitimen jousella on suuri jousivoima, varo jättämästä sormia väliin.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

Asennus autoon



- Avaa kiristysvarren lukkosangan lukitus ja vedä taaksepäin.
- Tarkasta lukkosangan symboli.

- Käännä kiristysvarsi ylös.

- Pyyhi lika ja rasva pois vetokoukusta.
- Asenna polkupyöräteline vetokoukkuun.
- Käännä kiristysvarsi täysin alas.

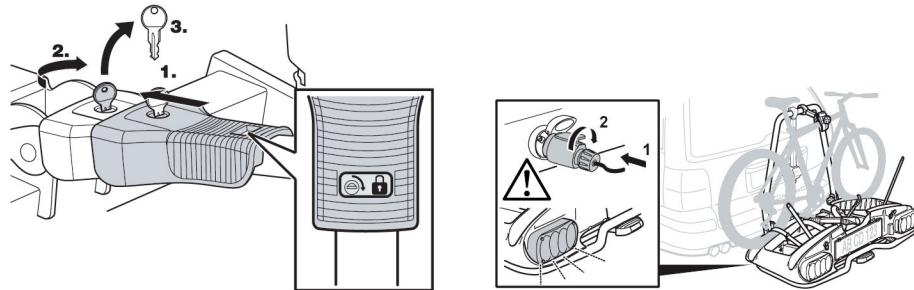


Huom!

Puskurin ja vetokuulan keskiön välillä täytyy olla vähintään 65 mm:n etäisyys. Ole varovainen, ettei auton puskuri vaurioida.

FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Asennus autoon



- Siirrä lukkosanka eteen, lukiitse ja poista avain.
- Tarkasta lukkosangan symboli.
- Kytke auton pistorasiaan.

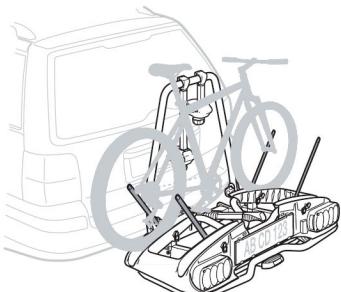


Huom!

Jos autossa on 7-napainen pistorasia, tarvitaan sovitin.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

Kuljetus



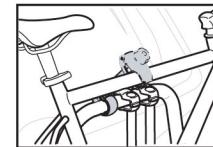
- Aseta polkupyörä/polkupyörät polkupyöränpitimeen. Aseta polkupyörät limittäin, jos polkupyöränpitimeen kuormataan useita pyöriä, painavin polkupyörä tulee sisimmäksi.
- Tarkasta, että sisimmän pyörän ohjaustanko ei osu auton takaluukkuun. Irrota tarvittaessa ohjaustanko tai käänä sitä tai siirrä pyörä seuraavaan ulompaan kohtaan.



Huom!

Huomaa, että auton pakokaasut ovat kuumia ja ne voivat vaikuttaa polkupyörätelineeseen tai sen kuormaan. Tämä koskee erityisesti muovista tehtyjä osia. Tarvittaessa on pakokaasut ohjattava pois polkupyörätelineestä.

Polkupyörän kiinnittäminen

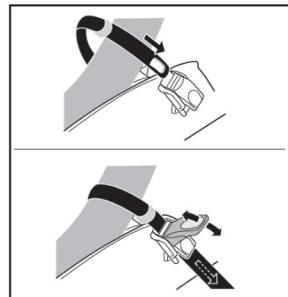


- Kiinnitä polkupyörä rungonpitimeen kuvien osoittamalla tavalla.

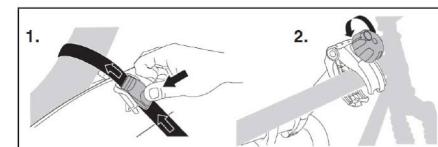
FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Kuljetus

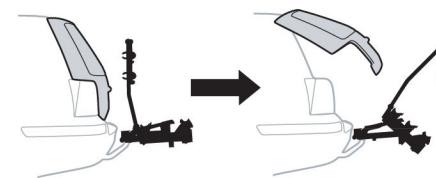
Polkupyörän irrotus



- Kiinnitä molemmat pyörät kiristyshihnoilla vetämällä kiristimen kahvasta.
- Pujota kiristyshihnan ylimäääräinen pituus lenkkien läpi.



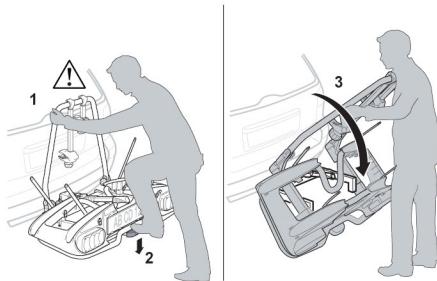
- Irrota kiristyshihna painamalla kiristintä.
- Löysää rungonpitimen säätöpyörää.



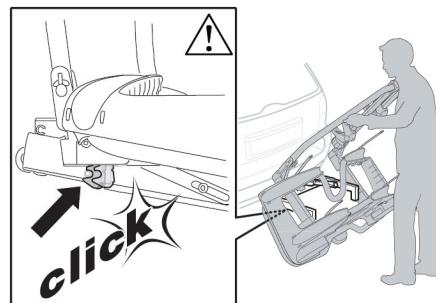
- Jotta viisiovisten autojen takaluukku voidaan avata, voidaan polkupyörätelinettä kallistaa taaksepäin.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

Kuljetus



- Pidä kiinni tukikaaresta.
- Paina poljin alas ja vedä polkupyöränpidintä itseesi päin.

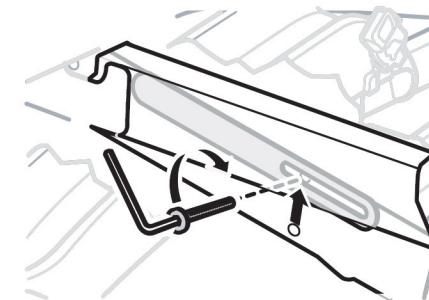
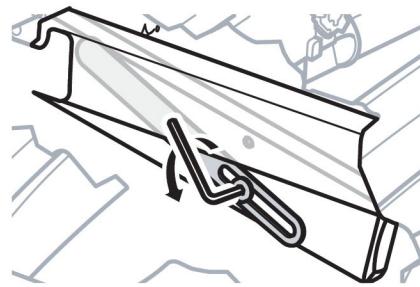
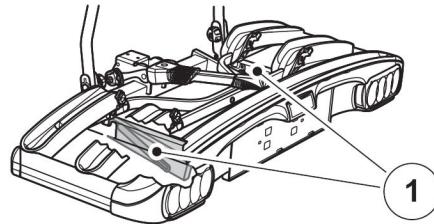


- Käännä polkupyöränpidintä ylös kunnes se lukkiutuu naksaltaen kuuluvasti.
- Tarkasta, että polkupyöräteline on lukkiutunut kunnolla ylös nostettuun asentoon.

FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Säätö

Avautumiskulma

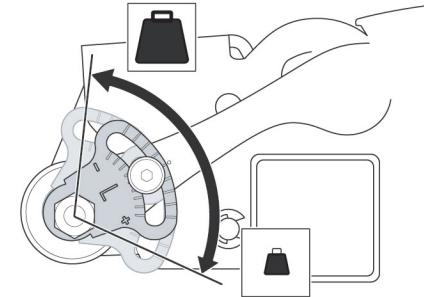
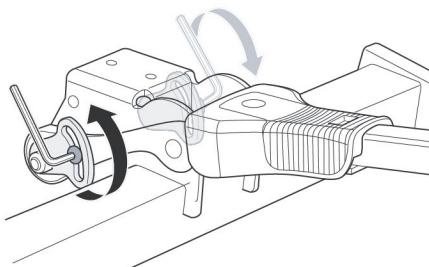
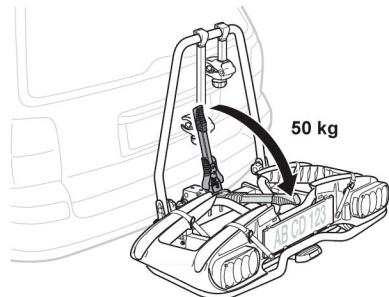


- Polkupyöränpidintä voidaan kallistaa takaluukun avaamisen helpottamiseksi. Avautumiskulmaa voidaan säätää siirtämällä rajoitinruuveja. Tämä suurentaa avautumiskulmaa.
- Löysää rajoitinruuveja molemmilla puolilla.
- Aseta rajoitinruuvit ylimpiin asentoihin.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

Säätö

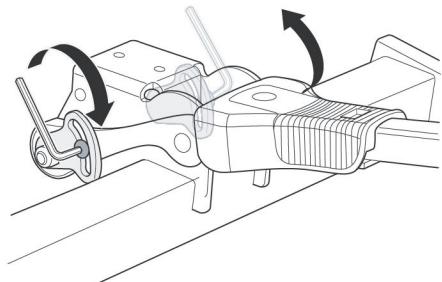
Kiinnitys



- Polkupyöränpitimen kiinnittämiseksi vetokoukuun tarvitaan 50 kg:n paine. Jos polkupyöränpidintä voidaan kääntää eteenpäin tai jos kiristysvarsi on liian jäykki käännettäväksi alas, kiinnityspainetta on säädettävä.
- Löysää säätöruuveja.
- Jos polkupyöräteline on löysällä, käännä astelevyä ylöspäin..
- Jos kiristysvarsi on liian jäykki käännettäväksi alas, käännä astelevyä alaspäin.

FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

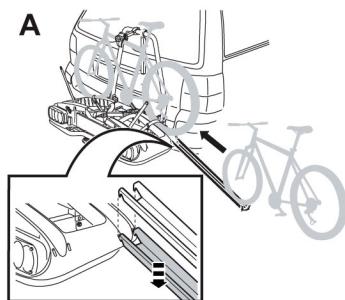
Säätö



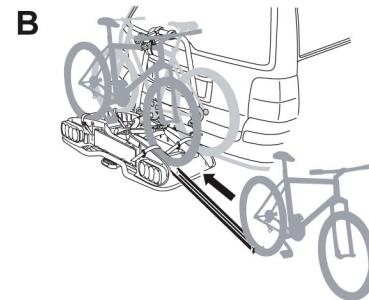
- Kiristä säätöruuvit.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

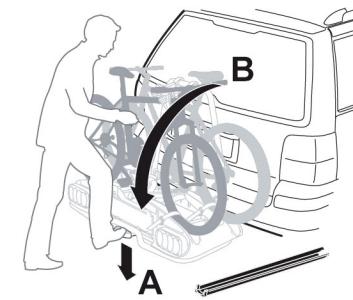
Ramppi



- Kiinnitä ramppi sille tarkoitettuihin reikiin.
- Taluta ensimmäinen polkupyörä ylös.



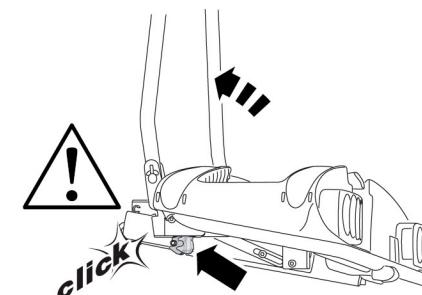
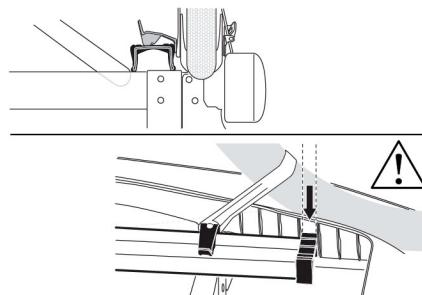
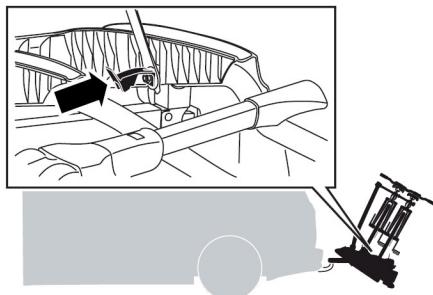
- Nosta ramppia.
- Taluta seuraava polkupyörä ylös vastakkaiseen suuntaan.



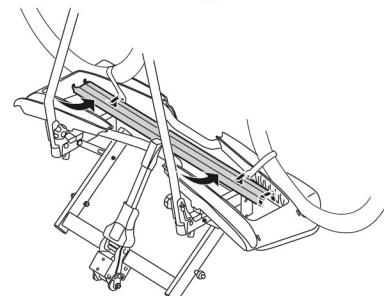
- Nosta ramppi ylös ja laita se sivuun.
- Käännä polkupyöränpidin alas.

FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Ramppi



– Aseta ramppi kuvan mukaan.



– Aseta ramppi polkupyörien väliin ja kiinnitä se pitimiinsä alapuoli ylöspäin.

– Käännä polkupyöränpidintä ylös kunnes se lukkiutuu naksaltaen kuuluvasti.

– Tarkasta, että polkupyöräteline on lukkiutunut kunnolla ylös nostettuun asentoon.

IT - Portabiciclette, montato su gancio di traino

Istruzioni per portabiciclette fissati su gancio di traino	102
Preparativi	103
Montaggio sull'auto.	105
Trasporto	107
Regolazione	110
Rampa	113

IT

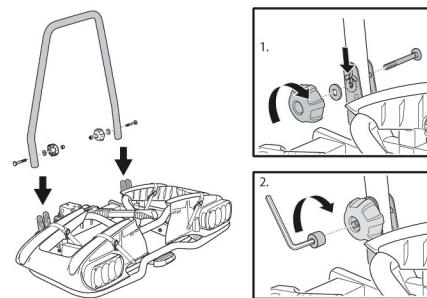
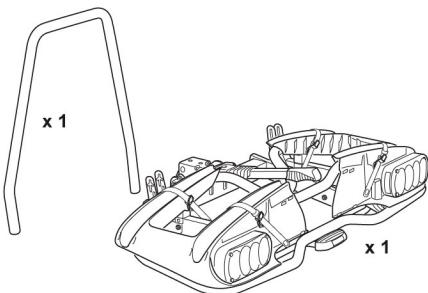
Portabicilette, montato su gancio di traino

Istruzioni per portabicilette fissati su gancio di traino

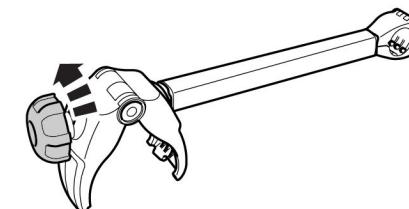
- Carico massimo: 60 kg (pressione della sfera considerata).
- Peso proprio: 19 kg.
- Peso massimo per bicicletta: 30 kg.
- Il conducente è unico responsabile dell'integrità e del fissaggio del prodotto.
- Prima di mettersi in marcia è necessario controllare il funzionamento dell'unità di illuminazione della rampa delle luci.
- Non lasciare nessun oggetto sciolto sulle biciclette durante il trasporto.
- Controllare che le cinghie e altri dispositivi di fissaggio siano fissati saldamente e all'occorrenza serrare con più forza.
- La lunghezza dell'auto aumenta quando il portabicilette è montato. Le biciclette possono aumentare la larghezza e l'altezza dell'auto. Prestare cautela in fase di retromarcia.
- Sostituire immediatamente i dettagli usurati o danneggiati.
- Il portabicilette deve essere sempre bloccato durante la marcia.
- Le caratteristiche di guida dell'auto possono risultare modificate in curva e in frenata quando il prodotto è montato.
- Le normative vigenti sulla velocità e altre normative sulla circolazione stradale devono essere sempre rispettate.
- La velocità deve essere adattata alle situazioni, tuttavia non possono mai essere superati i 130 km/h.
- I tandem non possono essere trasportati.
- Volvo non risponde di danni a persone e/o cose nonché relativi danni economici dovuti a installazione o utilizzo non conformi.
- La modifica del prodotto non è ammessa.

Portabicilette, montato su gancio di traino IT

Preparativi



— Avvitare l'arco di sostegno.

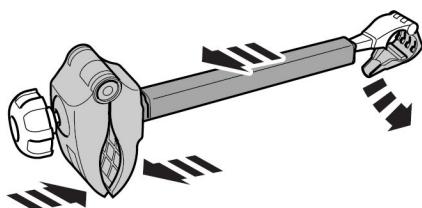


— Avvitare il dispositivo di comando per approntare il fissaggio del supporto del telaio sull'arco di sostegno.

IT

Portabicilette, montato su gancio di traino

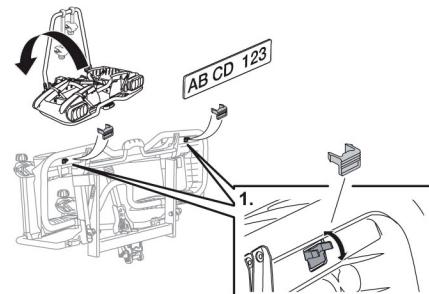
Preparativi



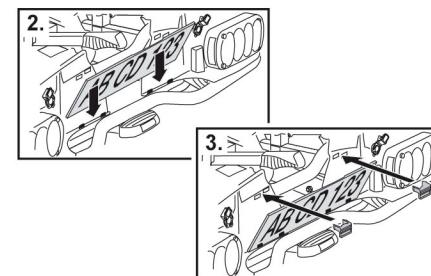
- Tirare il supporto del telaio per staccare la staffa. L'operazione può essere agevolata premendo contemporaneamente su se stesso il morsetto.
- Stringere la staffa intorno all'arco di sostegno e rilasciare le molle.

Nota!

La molla nel supporto del telaio ha una forte resistenza di molleggio: fare attenzione alle dita.



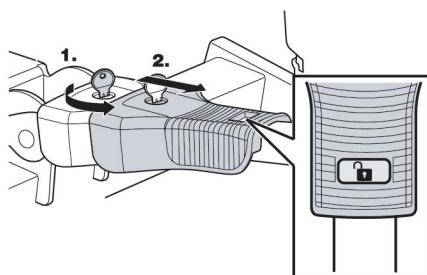
- Ruotare e staccare le staffe della targa dal lato inferiore del portabicilette.



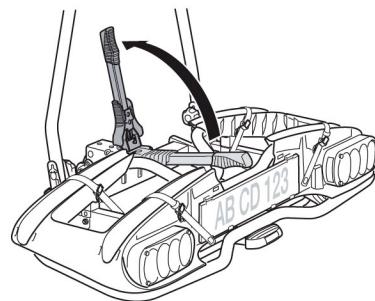
- Fissare il targa sul portabicilette.
- Fissare a pressione con le staffe precedentemente staccate.

Portabicilette, montato su gancio di traino IT

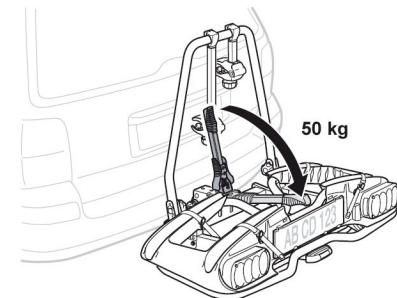
Montaggio sull'auto.



- Sbloccare e tirare indietro la staffa di bloccaggio sul braccio di tensionamento.
- Controllare il simbolo sulla staffa di bloccaggio.



- Piegare in su il braccio di tensionamento.



- Pulire il gancio di traino da sporco e grasso.
- Montare il portabicilette sul gancio di traino.
- Abbassare il braccio di tensionamento completamente.

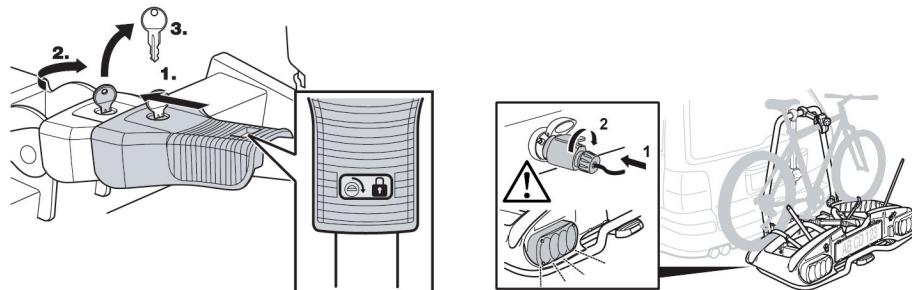
Nota!

Deve esserci una distanza di almeno 65 mm tra paraurti e centro della sfera di traino.
Prestare attenzione con il paraurti dell'auto affinché esso non sia danneggiato.

IT

Portabicilette, montato su gancio di traino

Montaggio sull'auto.



- Portare avanti la staffa di bloccaggio, bloccare ed estrarre la chiave.
- Controllare il simbolo sulla staffa di bloccaggio.
- Collegare la presa elettrica sull'auto.

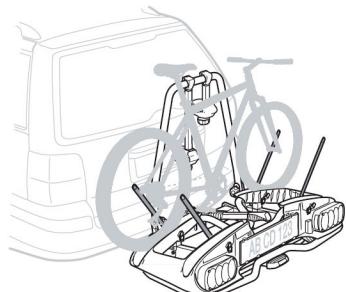


Nota!

Se l'auto è dotata di presa elettrica a 7 poli sarà necessario usare un adattatore.

Portabiciclette, montato su gancio di traino IT

Trasporto



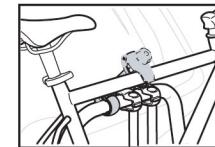
- Montare la bicicletta/le biciclette sul portabiciclette. Montare le biciclette accavallate quando più biciclette devono essere caricate sul portabiciclette, con la bicicletta più pesante più internamente.
- Controllare che il manubrio della bicicletta interna non si scontri con il portellone dell'auto. All'occorrenza, staccare l'asta del manubrio e ruotare il manubrio o spostare in fuori la bicicletta di un posto.



Nota!

Considerare che i gas di scarico dell'auto sono molto caldi e possono avere effetti indesiderati sul portabiciclette e sul relativo carico. Ciò vale soprattutto per le parti di plastica. All'occorrenza è opportuno deviare i gas di scarico dal portabiciclette.

Fissaggio della bicicletta



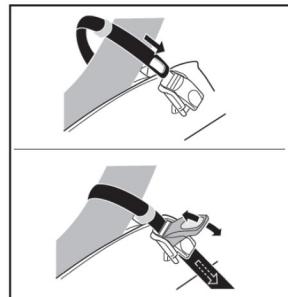
- Fissare la bicicletta con il supporto del telaio come dalle illustrazioni.

IT

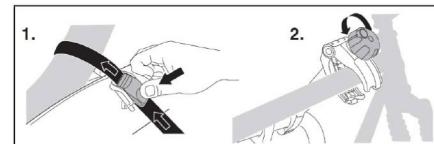
Portabicilette, montato su gancio di traino

Trasporto

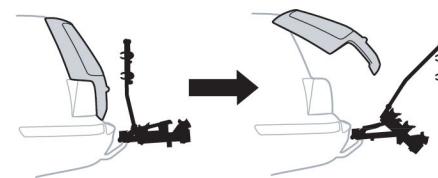
Rimozione della bicicletta



- Fissare entrambe le ruote con le cinghie tirando l'impugnatura della fibbia.
- Infilare la lunghezza eccedente delle cinghie attraverso i passanti.



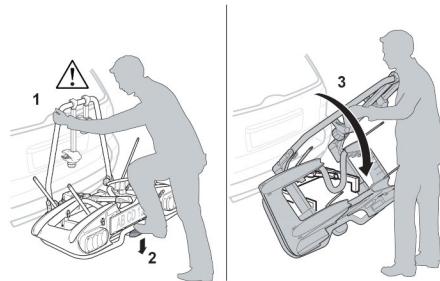
- Staccare la cinghia spingendo sulla fibbia.
- Staccare il volante sul supporto telaio.



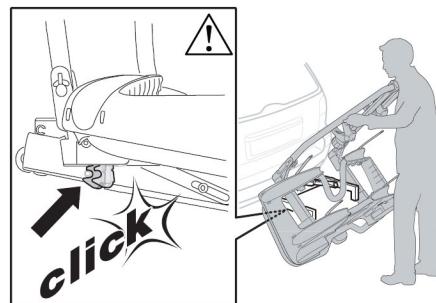
- Per poter aprire il portello sulle auto cinque porte è possibile angolare all'indietro il portabicilette.

Portabicilette, montato su gancio di traino IT

Trasporto



- Afferrare l'arco di sostegno.
- Premere il pedale e tirare il portabicilette verso di sé.



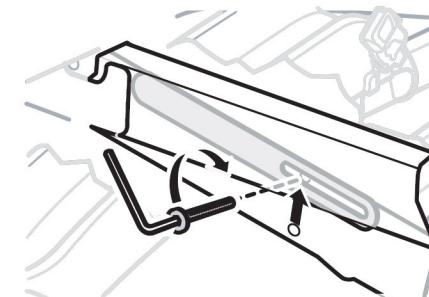
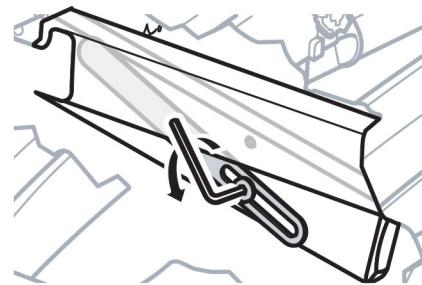
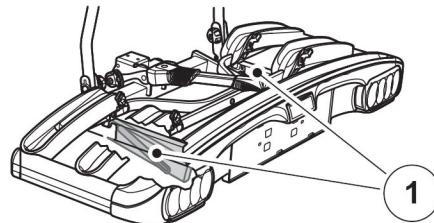
- Spingere su il portabicilette finché esso non si blocca con un chiaro clic.
- Controllare che il portabicilette sia correttamente bloccato in posizione spiegata.

IT

Portabicilette, montato su gancio di traino

Regolazione

Angolo di apertura



- Il portabicilette può essere angolato per agevolare l'apertura dello sportello bagagliaio.
L'angolo di apertura può essere regolato spostando le viti di fermo.
In questo modo si aumenta l'angolo di apertura.

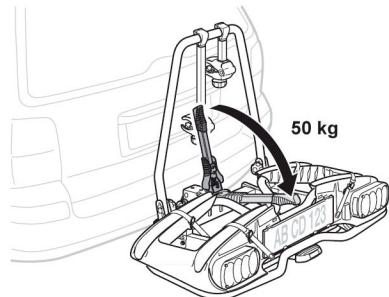
- Svitare le viti di fermo su entrambi i lati.

- Montare le viti di fermo nelle posizioni superiori.

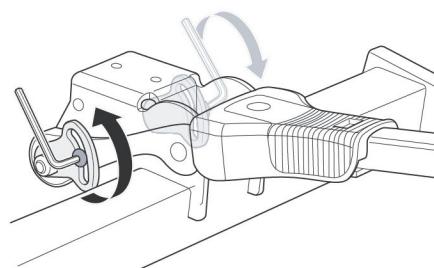
Portabicilette, montato su gancio di traino IT

Regolazione

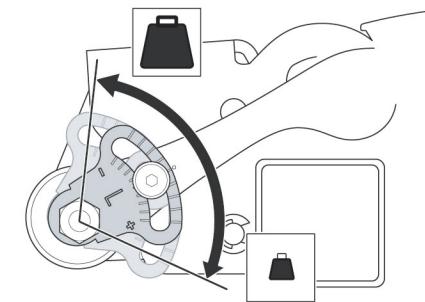
Fissaggio



- La pressione necessaria per fissare il portabicilette sul gancio di traino deve essere di 50 kg. La pressione di fissaggio richiede di essere regolata nel caso in cui il portabicilette possa essere ruotato sul gancio di traino o nel caso in cui sia necessaria troppa forza per abbassare il braccio di tensionamento.



- Svitare le viti di regolazione.

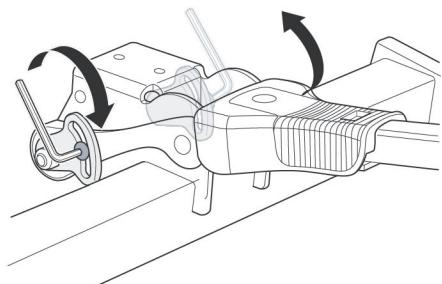


- Se il portabicilette è fissato troppo lasco, ruotare il disco graduato verso l'alto..
- Se è necessaria troppa forza per abbassare il braccio di tensionamento, ruotare il disco graduato verso il basso.

IT

Portabicilette, montato su gancio di traino

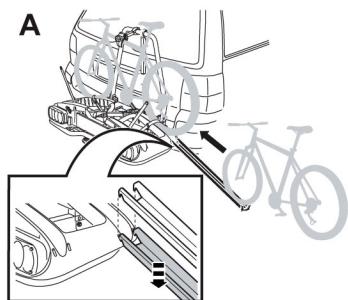
Regolazione



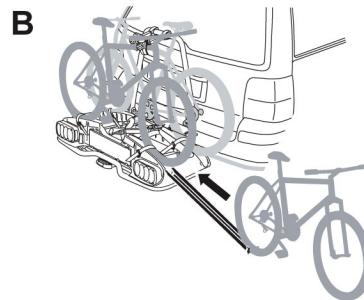
- Serrare le viti di regolazione.

Portabiciclette, montato su gancio di traino IT

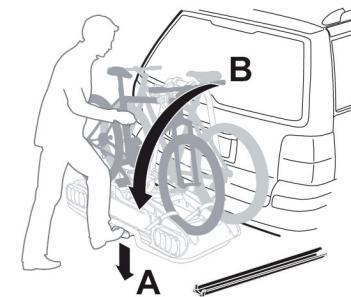
Rampa



- Agganciare la rampa nei relativi fori.
- Far salire la prima bicicletta.



- Spostare la rampa.
- Far salire la seconda bicicletta nel verso opposto.

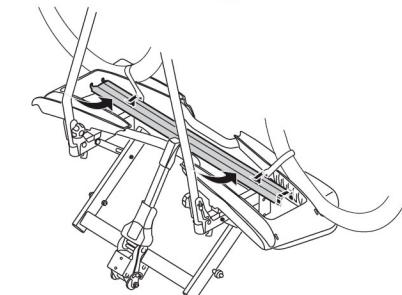
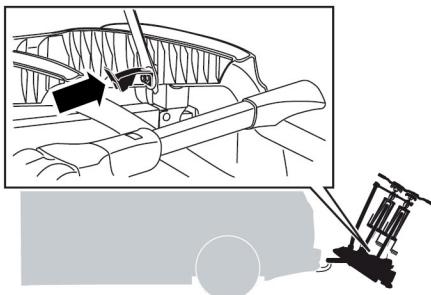


- Asportare la rampa e metterla di lato.
- Abbassare il portabiciclette.

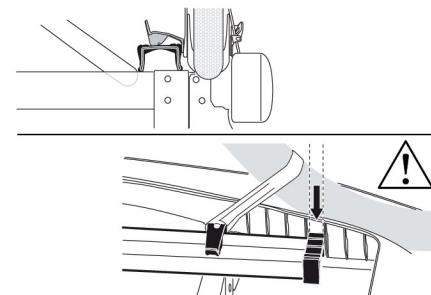
IT

Portabicilette, montato su gancio di traino

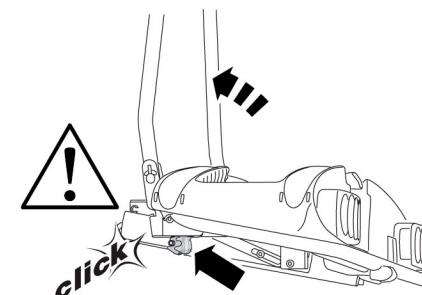
Rampa



- Inserire la rampa tra le biciclette e fissarla nel relativo supporto con il fondo in su.



- Posizionare la rampa in modo che essa sia installata come nell'illustrazione.



- Spingere su il portabicilette finché esso non si blocca con un chiaro clic.
- Controllare che il portabicilette sia correttamente bloccato in posizione spiegata.

PT - Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Instruções porta-bicicletas montado na barra de reboque	116
Preparativos	117
Montagem no automóvel	119
Transporte	121
Ajuste	124
Rampa	127

PT

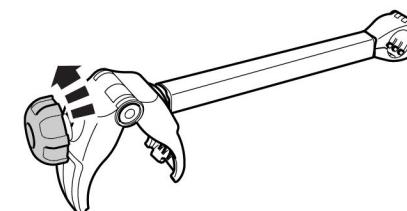
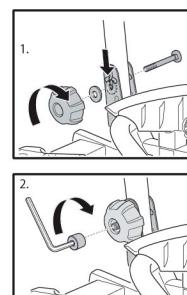
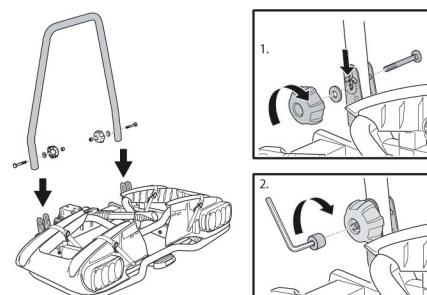
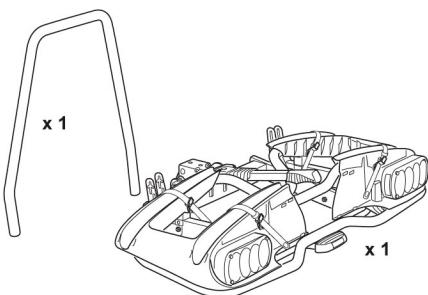
Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Instruções porta-bicicletas montado na barra de reboque

- Carga máxima: 60 kg (pressão de carga na esfera).
- Respetivo peso: 19 kg.
- Peso máximo por bicicleta: 30 kg.
- O condutor do veículo é individualmente responsável pelo estado do veículo, isento de anomalias, e pela sua correcta fixação.
- Antes de uma viagem, o funcionamento das luzes da unidade de iluminação tem de ser verificado.
- Não deixe objectos soltos nas bicicletas durante o transporte.
- Verifique se as fitas elásticas e outros dispositivos de fixação estão bem presos e reaperte-os se for necessário.
- O comprimento do veículo aumenta quando o porta-bicicletas é montado. As bicicletas pode aumentar a largura e altura do veículo. Tenha cuidado ao realizar marcha-atrás.
- Substitua imediatamente peças desgastadas ou danificadas.
- O porta-bicicletas tem de estar sempre bloqueado durante a viagem.
- As características de condução do veículo podem modificar-se ao descrever curvas e ao travar quando o artigo estiver instalado.
- Respeite sempre os limites de velocidades aplicáveis e os regulamentos do código da estrada.
- É necessário adaptar a velocidade às circunstâncias de cada momento, mas sem exceder os 130 km/h.
- Bicicletas duplas não podem ser transportadas.
- A Volvo declina qualquer responsabilidade por danos pessoais e/ou materiais e perdas indirectas, causadas por montagem ou utilização incorrectas.
- O produto não pode ser modificado.

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque PT

Preparativos

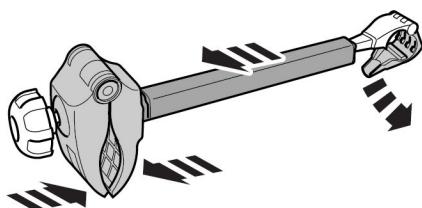


— Aparafuse o arco de apoio.

— Desenrosque o botão regulador para preparar a fixação do suporte do quadro no arco de apoio.

PT Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

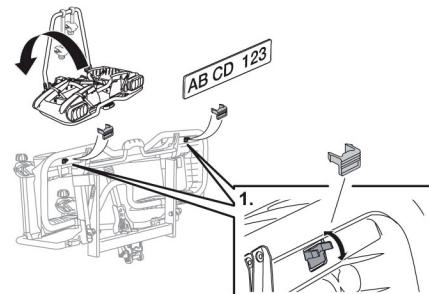
Preparativos



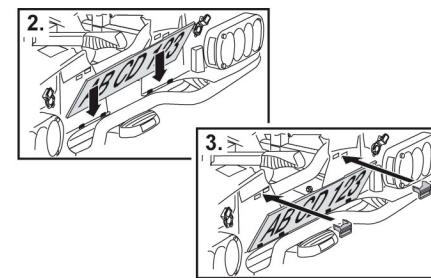
- Puxe pelo suporte do quadro para soltar a fixação. Pode ser mais fácil comprimindo ao mesmo tempo o grampo de aperto.
- Aperte a fixação em torno do arco de apoio e solte as molas.

Nota!

A mola do suporte do quadro tem grande resistência elástica, acautele os dedos.



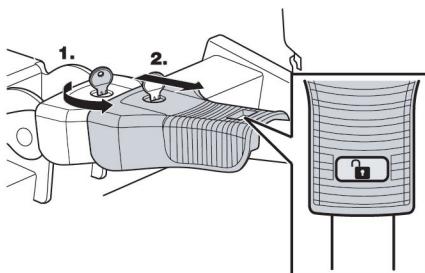
- Solte as fixações da placa de registo do lado de baixo do suporte de bicicletas.



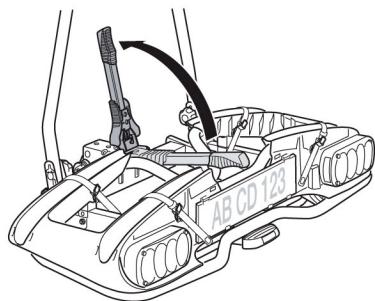
- Fixe a placa de registo no suporte de bicicletas.
- Encaixe as fixações anteriormente libertadas.

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque PT

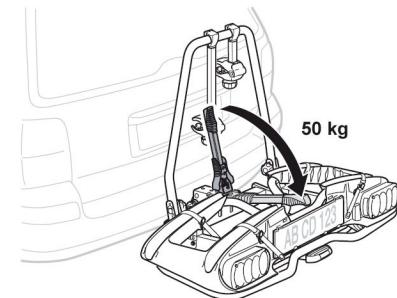
Montagem no automóvel



- Destranque e puxe a chaveta de bloqueio para trás na haste tensora.
- Verifique o símbolo na chaveta de bloqueio.



- Levante a haste tensora.



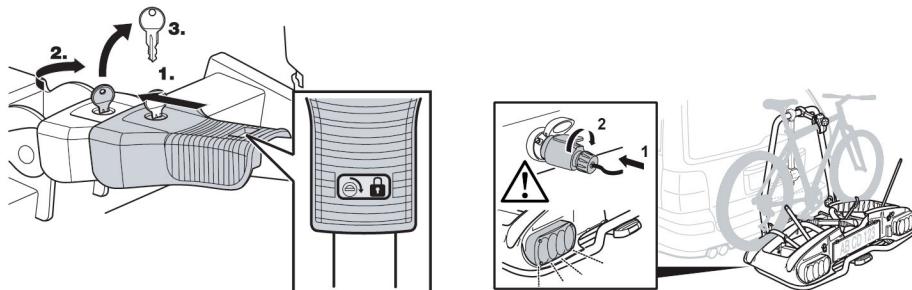
- Limpe a sujidade e o lubrificante da barra de reboque.
- Monte o porta-bicicletas na barra de reboque.
- Baixe a haste tensora completamente.

 Nota!

Deve existir uma distância de pelo menos 65 mm entre o pára-choques e o centro da esfera de reboque.
Tenha cuidado para não danificar o pára-choques.

PT Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Montagem no automóvel



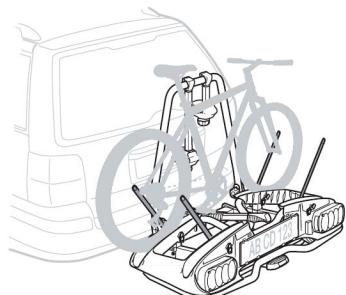
- Desloque a chaveta de bloqueio para a frente, tranque e retire a chave.
- Verifique o símbolo na chaveta de bloqueio.
- Conecte a tomada eléctrica no automóvel.

Nota!

Se o automóvel possuir uma tomada eléctrica de 7 pinos será necessário utilizar um adaptador.

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque PT

Transporte



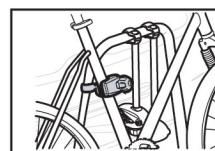
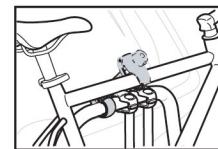
- Coloque a(s) bicicleta(s) no suporte para bicicletas. Coloque as bicicletas viradas em sentidos opostos caso pretenda instalar mais do que uma bicicleta. A bicicleta mais pesada deve ficar no interior.
- Certifique-se de que o guiado da bicicleta no lado de dentro não fica apoiado sobre a porta traseira do veículo. Se necessário, afrouxe os guiadores e rode-os ou move a bicicleta numa posição.



Nota!

Lembre-se de que os gases de escape do veículo estão quentes e podem afectar o porta-bicicletas ou a respectiva carga. Isto aplica-se especialmente a peças plásticas. Se necessário, deve encaminhar os gases de escape para longe do porta-bicicletas.

Fixação da bicicleta

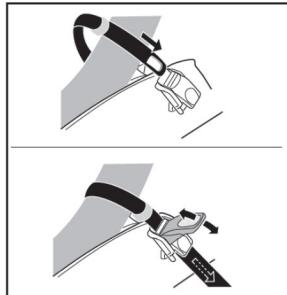


- Prenda a bicicleta ao suporte do quadro, conforme as figuras.

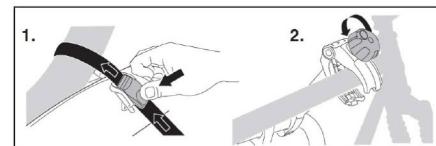
PT Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Transporte

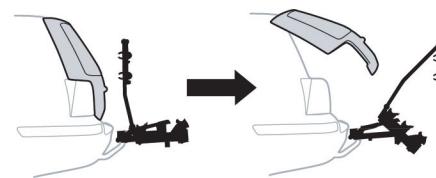
Remoção da bicicleta



- Prenda ambas as rodas com os elásticos puxando pelo puxador do elástico.
- Passe o elástico restante pelas cintas.



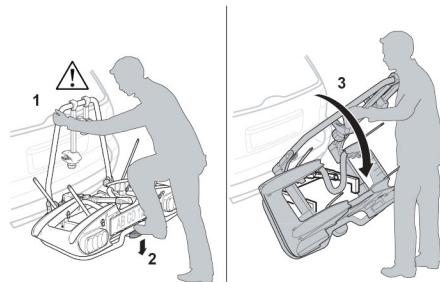
- Solte o elástico pressionando o bloqueio.
- Solte o volante no suporte do quadro.



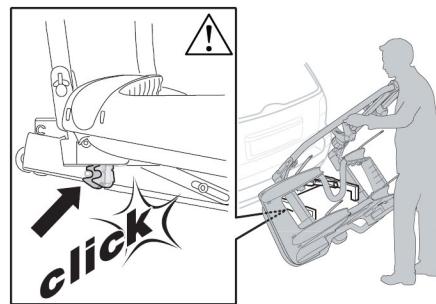
- De modo a abrir a porta traseira em veículos de cinco portas, o porta-bicicletas pode ser inclinado para trás.

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque PT

Transporte



- Segure o arco de apoio.
- Pressione o pedal e puxe o suporte para bicicletas na sua direcção.

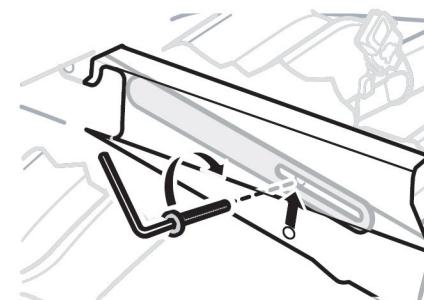
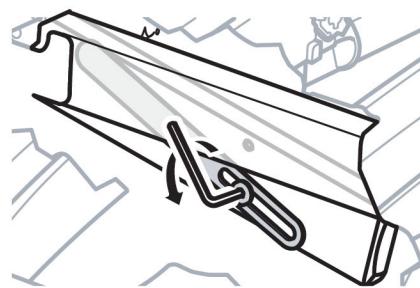
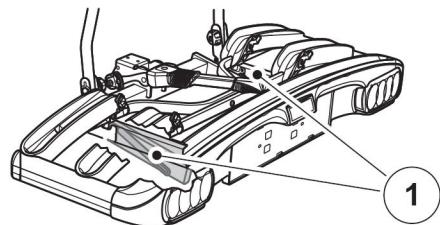


- Rebata o suporte de bicicletas para cima até que prenda com um nítido estalido.
- Certifique-se de que o porta-bicicletas está devidamente bloqueado na posição dobrada para cima.

PT Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Ajuste

Ângulo de abertura

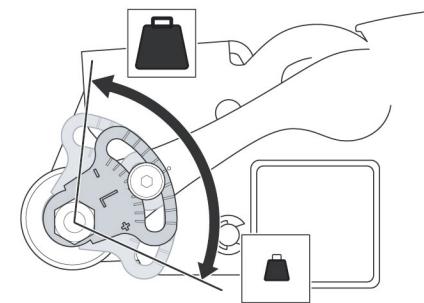
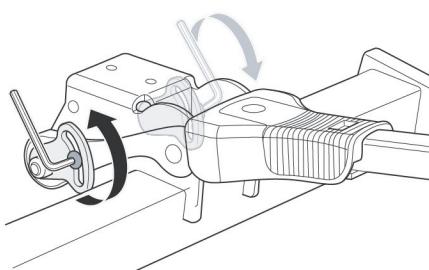
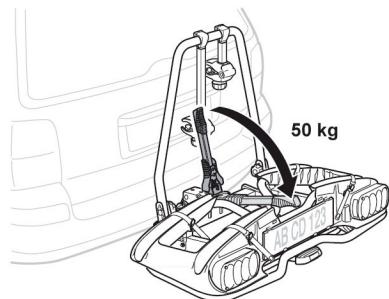


- O suporte de bicicletas pode ser inclinado para facilitar a abertura da tampa do porta-bagagens.
O ângulo de abertura pode ser ajustado deslocando os parafusos limitadores.
Para aumentar o ângulo de abertura.
- Afrouxe os parafusos limitadores em ambos os lados.
- Coloque os parafusos limitadores nas posições superiores.

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque PT

Ajuste

Fixação



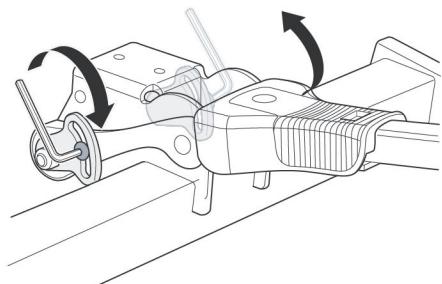
- A pressão necessária para fixar o suporte de bicicletas na barra de reboque deve ser de 50kg. Se o suporte de bicicletas poder ser rodado na barra que reboque ou se a haste tensora estiver lenta ao baixar, é necessário proceder a um ajuste da pressão de instalação.

- Afrouxe os parafusos limitadores.

- Se o porta-bicicletas estiver demasiado frouxo, rode o extensor para cima..
- Se haste tensora estiver lenta ao baixar, rode o extensor para baixo.

PT Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

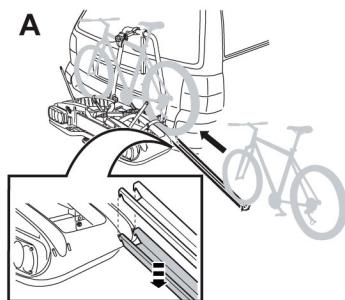
Ajuste



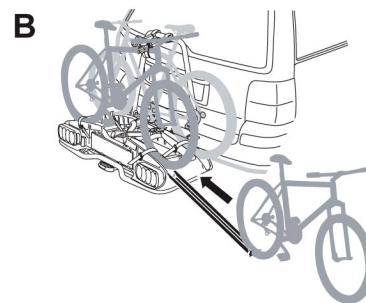
- Aperte os parafusos limitadores.

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque PT

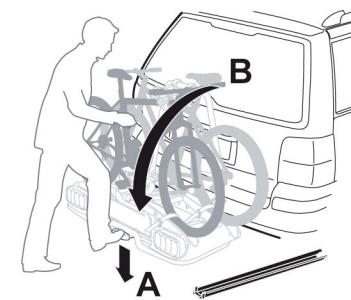
Rampa



- Encaixa a rampa nos respectivos orifícios.
- Suba a primeira bicicleta.



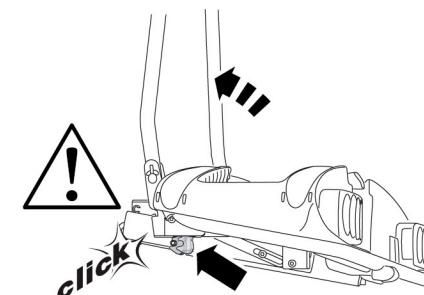
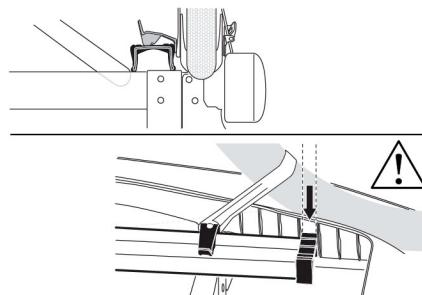
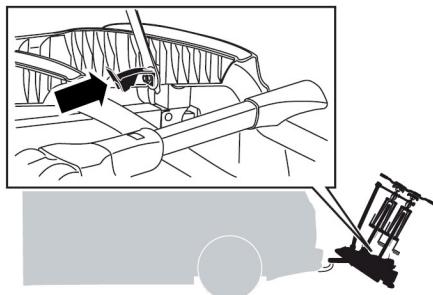
- Desloque a rampa.
- Suba a próxima bicicleta no sentido oposto.



- Levante a rampa e afaste-a.
- Incline o suporte de bicicletas para baixo.

PT Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Rampa



- Coloque a rampa tal como ilustrado.
- Introduza a rampa entre as bicicletas e fixe-a no seu suporte com o lado de baixo para cima.
- Rebata o suporte de bicicletas para cima até que prenda com um nítido estalido.
- Certifique-se de que o porta-bicicletas está devidamente bloqueado na posição dobrada para cima.

JA - バイシクルホルダー、トウバー取り付け

トウバーマウント式バイシクルホルダーの注意事項	130
準備	131
車両への取り付け	133
輸送	135
調節	138
スロープ板	141

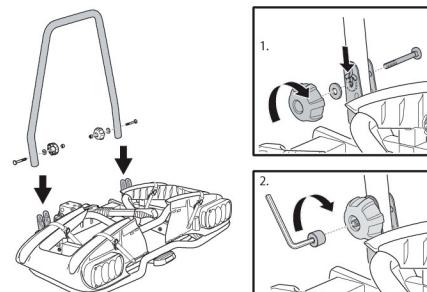
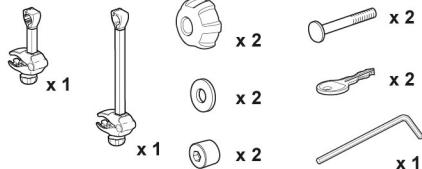
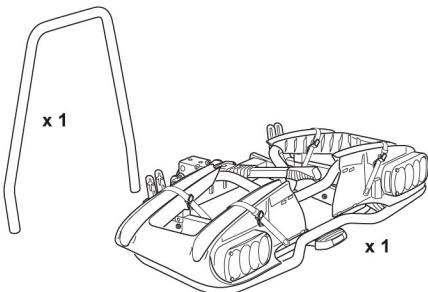
JA バイシクルホルダー、トウバー取り付け

トウバーマウント式バイシクルホルダーの注意事項

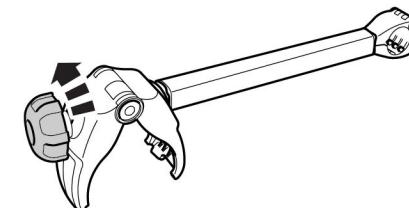
- 最大許容搭載重量：60 kg（ボルト圧力負荷）
- 重量：19 kg
- 自転車1台あたりの最大重量：30 kg
- 車両の運転者には、不備がない状態で製品を車両にしっかりと固定する責任があります。
- ドライブの前に、必ず灯火装置の機能を点検してください。
- 輸送中、固定されていない物品が、自転車に積まれたままになっていることがないようにしてください。
- ストラップや取り付け部が固定されていることを確認し、必要に応じて、増し締めを行ってください。
- バイシクルホルダーを取り付けると、車両の全長が長くなります。また、自転車により、車幅や高さが増加する場合があります。後退の際には注意してください。
- 磨耗または損傷が見られる部品は速やかに交換してください。
- 走行中は必ずバイシクルホルダーをロックしてください。
- この製品を使用中には、右左折時や制動時に、普段とは異なった走行特性を示す場合があります。
- 常に適用される速度制限や、交通法規に従ってください。
- 周囲の状況に応じて速度を調節する必要がありますが、絶対に130 km/hを超える速度で走行しないでください。
- タンデム自転車を輸送してはいけません。
- 不適切な取り付けや使用に起因する人身事故及び/または器物破損、その結果生じる経済的損失に対して、ボルボはいかなる責任も負いません。
- この製品に変更を加えてはいけません。

バイシクルホルダー、トウバー取り付け JA

準備



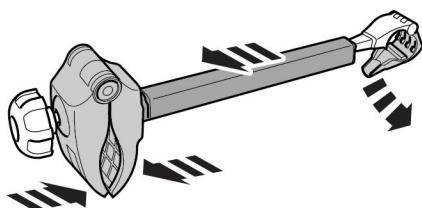
— サポートバーを所定の位置にねじ込みます。



— ノブを緩めて、フレームホルダーをサポートバーに取り付ける準備をします。

JA バイシクルホルダー、トウバー取り付け

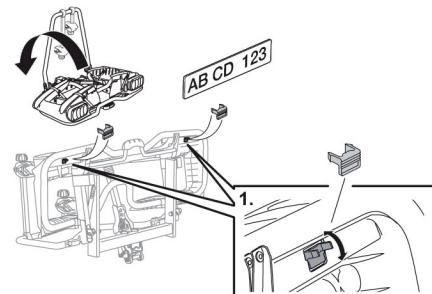
準備



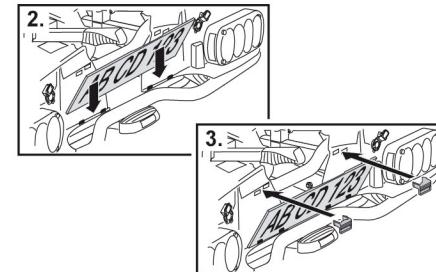
- フレームホルダーをスプリングの圧縮方向（図を参照）に動かして、取り付け部の固定を解除します。同時にクランプを両側から押し付けると、作業が楽になります。
- 取り付け部をサポートバーに固定し、スプリングの圧縮を解除します。

① 注記！

フレームホルダーのスプリングはバネが強力です。指をケガしないように注意してください。

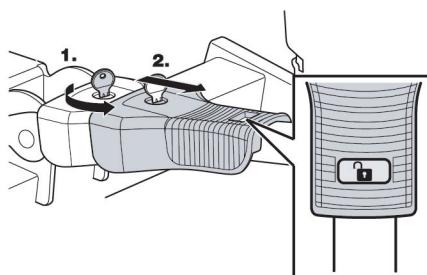


- サイクルホルダーの下側からナンバープレート用取り付け部を外します。
- ナンバープレートをサイクルホルダーに取り付けます。
- 前に取り外した取り付け部を押し込みます。

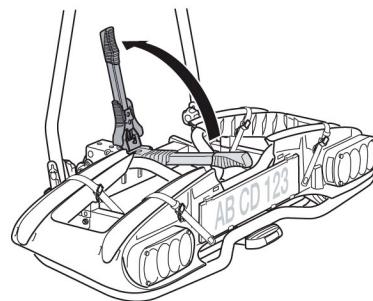


バイシクルホルダー、トウバー取り付け JA

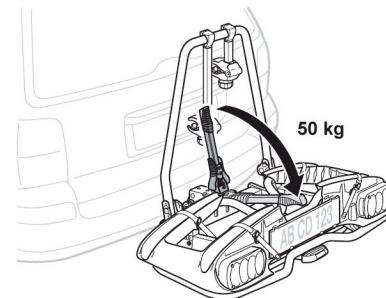
車両への取り付け



- テンショナーアームのロックプラケットをロック解除して、後方へ引きます。
- ストライカープレートの記号を確認します。



- テンショナーアームを起こします。



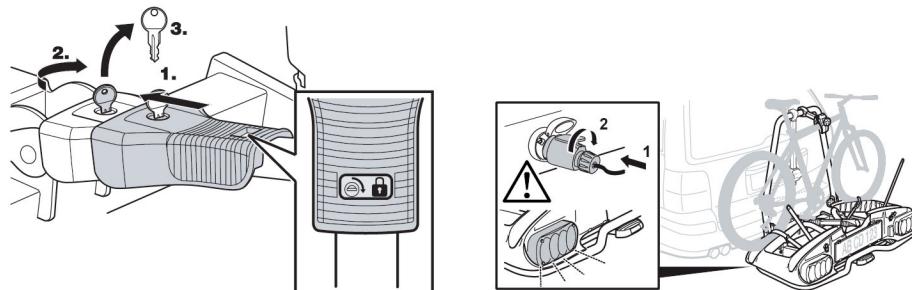
- トーキングフックから汚れ及びグリースを拭き取ります。
- バイシクルホルダーをトウバーに取り付けます。
- テンショナーアームを完全に倒します。

① 注記！

バンパーとトウボールの中心は65 mm以上離れている必要があります。
バンパーを損傷しないように注意してください。

JA バイシクルホルダー、トウバー取り付け

車両への取り付け



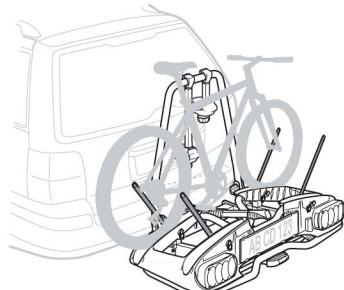
- スライカープレートを前方に動かし、ロックしてキーを抜きます。
- スライカープレートの記号を確認します。
- 電源ソケットを車両に接続します。

(i) 注記！

車両に7ピン電源ソケットが装備されている場合、アダプターが必要です。

バイシクルホルダー、トウバー取り付け JA

輸送

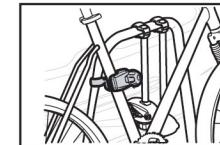
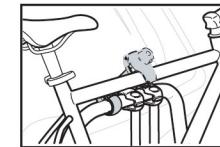


注記！

車から排出されるエキゾーストガスは高温なので、バイシクルホルダー や自転車に悪影響を及ぼすことがあります。特にプラスチック製の部品にはご注意ください。必要であれば、エキゾーストガスがバイシクルホルダー付近を通過するこがないよう調整してください。

- 自転車をバイシクルホルダーに取り付けます。バイシクルホルダーに複数の自転車を積む場合、最も重い自転車を最も内側にして自転車同士を重ね合わせてください。
- 最も内側の自転車のハンドルバーが車のテールゲートに接触していないことを確認します。必要であれば、ハンドルバーを緩めて向きを変えるか、自転車を1つ外側の位置に移動します。

自転車の固定

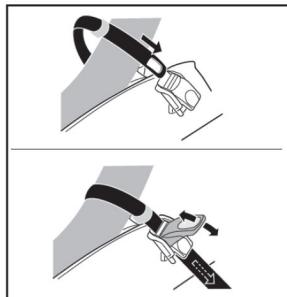


- 上図のように、自転車をフレームホルダーに固定します。

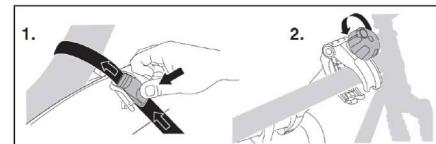
JA バイシクルホルダー、トウバー取り付け

輸送

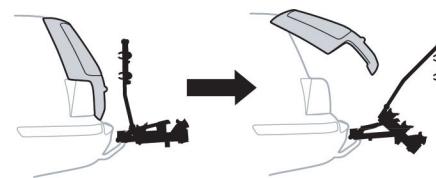
自転車の取り外し



- テンショナーハンドルを引っ張り、ストラップを使用して両方のホイールを固定します。
- 余分のストラップをスポークに通します。



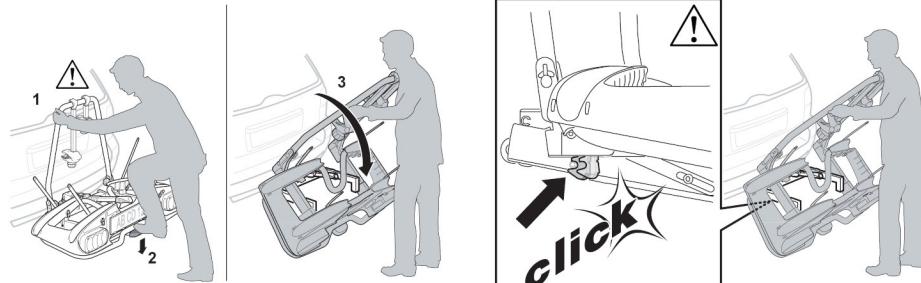
- テンショナーを押して、ストラップを外します。
- フレームホルダーのノブを緩めます。



- 5ドア車のテールゲートを開閉できるように、バイシクルホルダーは、後方に傾けることができる仕組みになっています。

バイシクルホルダー、トウバー取り付け JA

輸送

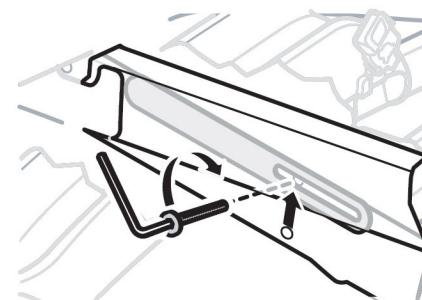
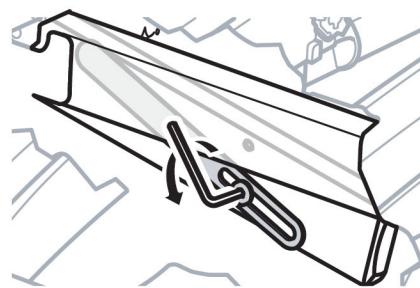
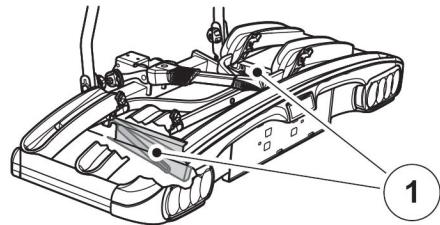


- サポートバーを保持します。
- ペダルを踏んで、バイシクルホルダーを手前に引きます。
- カチッという音が聞こえるまでバイシクルホルダーを起こします。
- バイシクルホルダーが直立位置で正しくロックされていることを確認します。

JA バイシクルホルダー、トウバー取り付け

調節

角度調節



- トランクリッドが開けやすくなるように、バイシクルホルダーの角度を調節することができます。
開度はストップスクリューを動かすことにより調節できます。
これにより、開度が大きくなります。

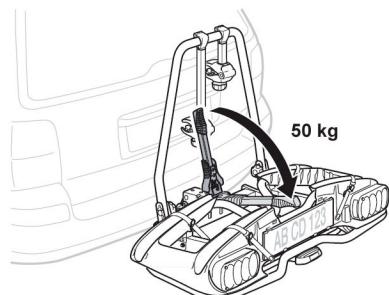
- 両側のストップスクリューを緩めます。

- ストップスクリューを上側の位置に取り付けます。

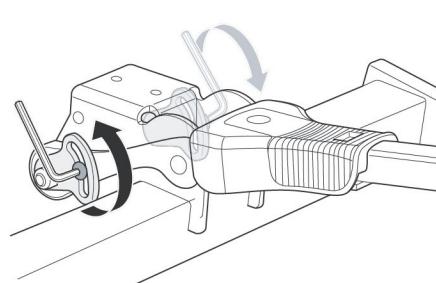
バイシクルホルダー、トウバー取り付け JA

調節

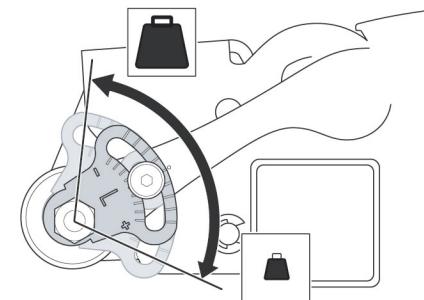
取り付け



- トウバーへのバイシクルホルダーの取り付け時に必要な圧力は50 kgです。トーイングヒッチ上でバイシクルホルダーの向きを変えられる場合、またはテンショナーアームが堅すぎて倒せない場合、取り付け圧力を調節する必要があります。



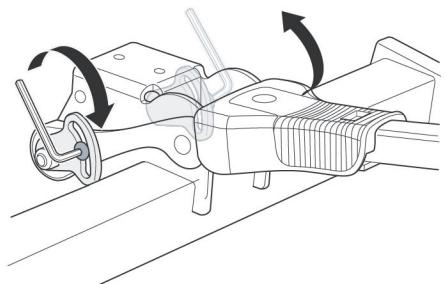
- 調節スクリューを緩めます。



- バイシクルホルダーが緩すぎる場合、分度器を上方向に回します。
- テンショナーアームが堅すぎて倒せない場合、分度器を下方向に回します。

JA バイシクルホルダー、トウバー取り付け

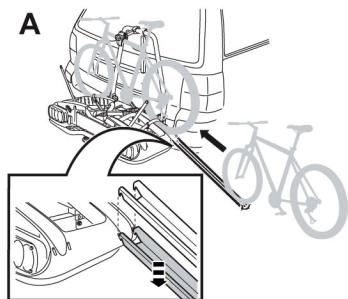
調節



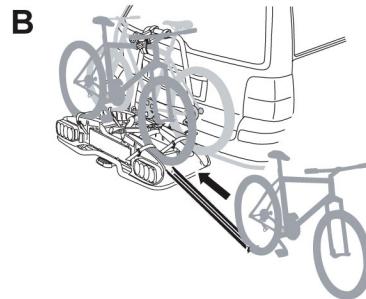
- 調節スクリューを締め付けます。

バイシクルホルダー、トウバー取り付け JA

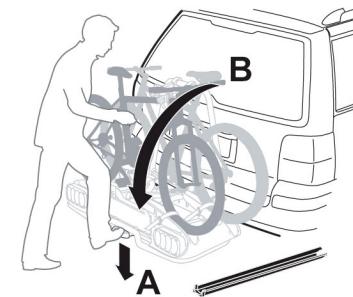
スロープ板



- スロープ板を所定の穴に引っ掛けます。
- 最初の自転車を載せます。



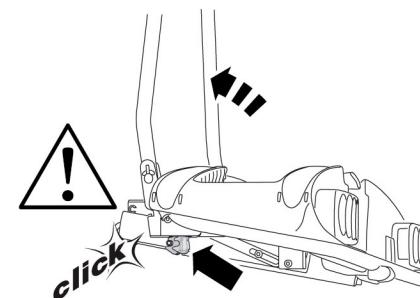
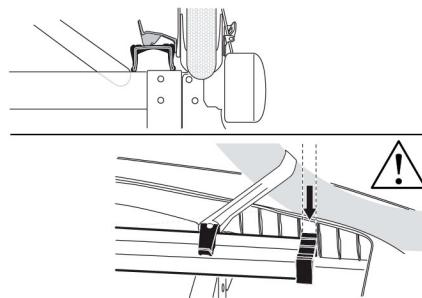
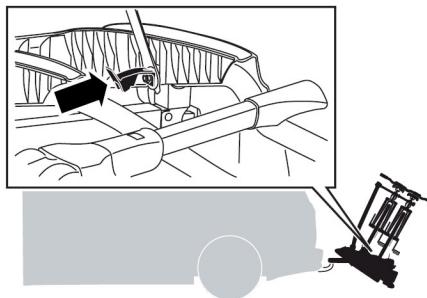
- スロープ板を動かします。
- 次の自転車を反対方向から載せます。



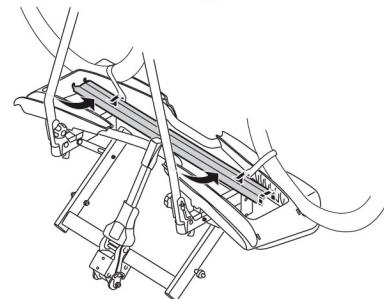
- スロープ板を外して、脇に置きます。
- バイシクルホルダーを倒します。

JA バイシクルホルダー、トウバー取り付け

スロープ板



- スロープ板を図のように配置します。



- スロープ板を自転車同士の間に入れ、底面を上にしてホルダーに固定します。

- カチッという音が聞こえるまでバイシクルホルダーを起こします。
- バイシクルホルダーが直立位置で正しくロックされていることを確認します。

RU - Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Указания по держателю для велосипедов, подвешенному на крюке	144
Подготовка	145
Монтаж на автомобиле	147
Транспортировка	149
Регулировка	152
Рампа	155

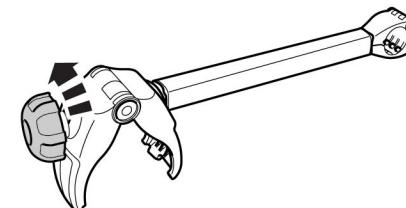
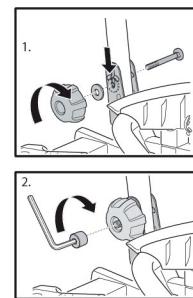
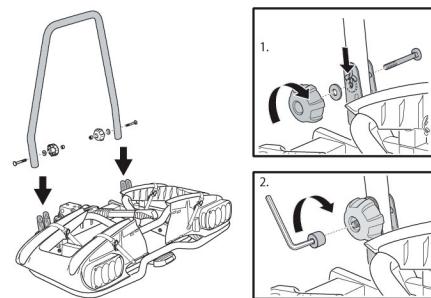
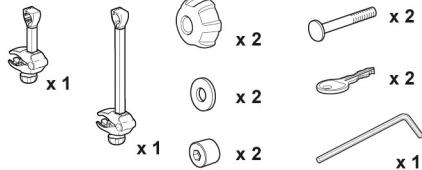
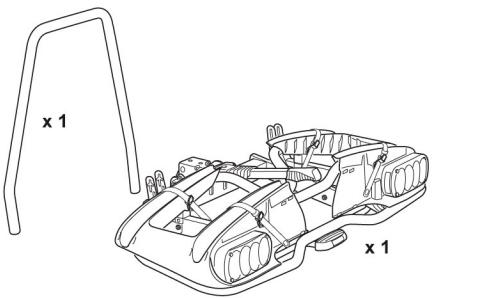
RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Указания по держателю для велосипедов, подвешенному на крюке

- Максимальная нагрузка: 60 кг (с учетом давления на шар).
- Собственный вес: 19 кг.
- Максимальный вес для велосипеда: 30 кг.
- Водитель транспортного средства один отвечает за то, чтобы изделие было в порядке и было хорошо закреплено.
- Перед отъездом необходимо проверить функционирование блоков освещения световой рампы.
- Не допускайте наличия незакрепленных деталей на велосипедах при транспортировке.
- Проверьте, чтобы ремни и другие крепления были установлены устойчиво и при необходимости подтяните.
- Длина автомобиля увеличивается, когда смонтирован держатель для велосипедов. Велосипеды могут увеличить его ширину и высоту. Будьте осторожны при движении назад.
- Немедленно замените изношенные или поврежденные детали.
- Держатель для велосипедов должен всегда быть заперт при движении.
- Ходовые качества автомобиля могут меняться на повороте и при торможении, когда изделие смонтировано.
- Необходимо всегда соблюдать действующие предписания по скорости и другие правила дорожного движения.
- Скорость необходимо адаптировать к существующим обстоятельствам, но она не должна превышать 130 км/ч.
- Нельзя транспортировать tandemные велосипеды.
- Volvo не несет никакой ответственности за травмы и/или повреждения собственности, а также за экономический ущерб как следствие этого, которые вызваны неправильным монтажом или использованием.
- Не допускается проводить модификацию изделия.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

Подготовка

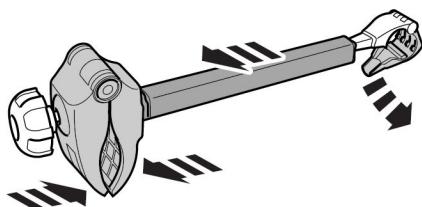


— Закрепите винтами опорную дугу.

— Привинтите регулятор, чтобы подготовить закрепление держателя рамы на опорной дуге.

RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

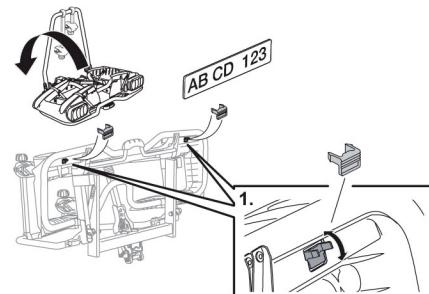
Подготовка



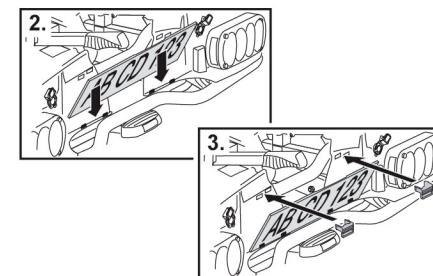
- Втяните держатель рамы, чтобы освободить кронштейн. Он может облегчить одновременное сжимание зажима.
- Зажмите кронштейн вокруг опорной дуги и отпустите пружины.

Обратите внимание!

Пружина в держателе рамы имеет большое упругое сопротивление, поэтому берегите пальцы.



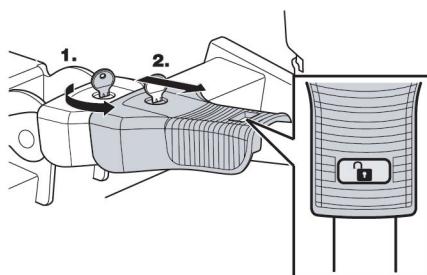
- Открутите крепления регистрационного номера от нижней части держателя для велосипедов.



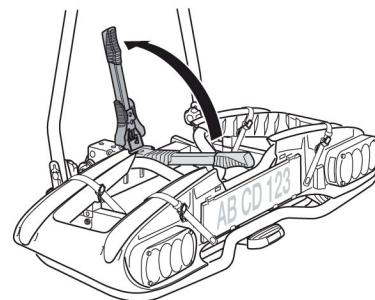
- Закрепите регистрационный номер на держателе для велосипедов.
- Надавливая, зафиксируйте с помощью креплений, которые были сняты.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

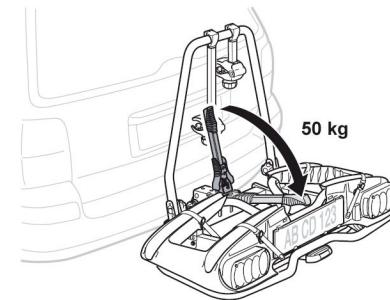
Монтаж на автомобиле



- Разомкните и потяните назад стопорную скобу натяжного рычага.
- Проверьте символ на стопорной скобе.



- Поднимите натяжной рычаг.



- Очистите буксирный крюк от грязи и жира.
- Установите держатель для велосипедов на буксирный крюк.
- Полностью опустите натяжной рычаг.

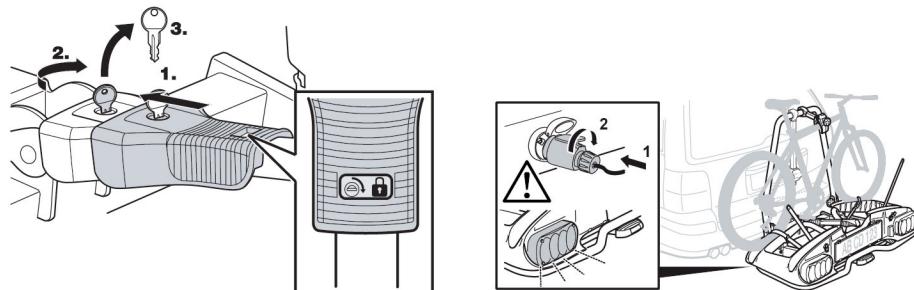


Обратите внимание!

Между бампером и центром шаровой сцепки должно быть расстояние минимум 65 мм.
Страйтесь не повредить на бампер автомобиля.

RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Монтаж на автомобиле

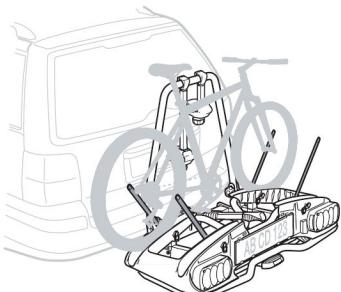


- Проведите вперед стопорную скобу, заприте и выньте ключ.
- Проверьте символ на стопорной скобе.
- Подсоедините к электророзетке на автомобиле.

● Обратите внимание!
Если автомобиль имеет 7-контактную розетку, то требуется переходник.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

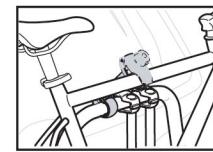
Транспортировка



Обратите внимание!
Помните о том, что отработанные газы из автомобиля горячие, и они могут воздействовать на держатель для велосипедов или его груз. Это особенно касается тех частей, которые изготовлены из пластмассы. При необходимости следует поэтому отводить отработанные газы от держателя для велосипедов.

- Установите велосипед/велосипеды на держатель для велосипедов. Установите велосипеды внахлестку, если на держатель для велосипедов необходимо погрузить несколько велосипедов - самый тяжелый велосипед в глубине.
- Проверьте, чтобы руль велосипеда в глубине не ударял о крышку багажника автомобиля. При необходимости освободите рулевую штангу и поверните руль или по возможности переместите велосипед из его положения.

Крепление велосипеда

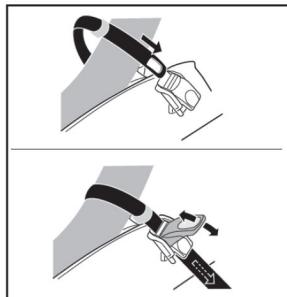


- Зажмите велосипед держателем рамы, как показано на рисунках.

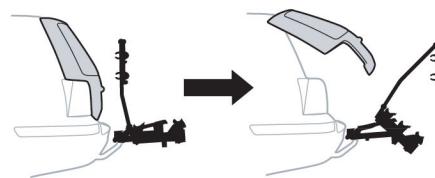
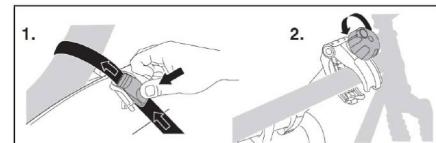
RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Транспортировка

Снятие велосипеда



- С помощью крепежных ремней зафиксируйте оба колеса, потянув за ручку затвора.
- Протяните излишки крепежных ремней через петли.

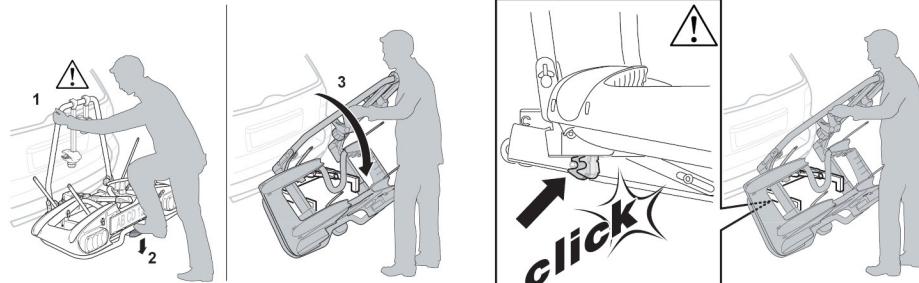


- Освободите крепежный ремень, надавив на затвор.
- Снимите руль с держателя рамы.

- Чтобы можно было открыть крышку багажника на пятидверных автомобилях, держатель для велосипедов можно наклонить назад,

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

Транспортировка



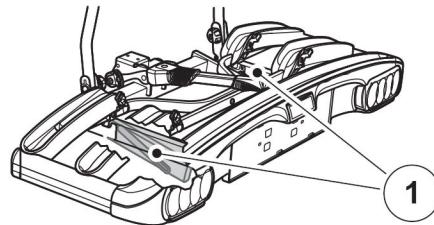
- Возьмитесь за опорные дуги.
- Нажмите на педаль и потяните держатель для велосипедов к себе.
- Поднимите держатель для велосипедов, чтобы он заперся с ощутимым щелчком.
- Проверьте, чтобы держатель для велосипедов был как следует заперт в поднятом положении.

RU

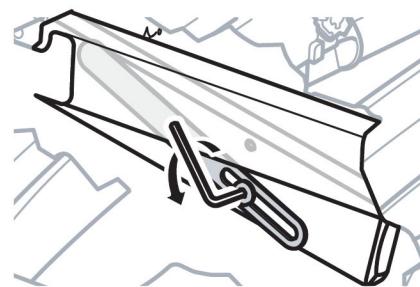
Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Регулировка

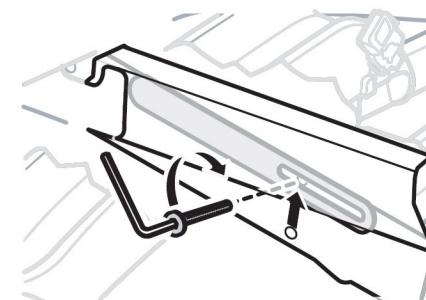
Угол открывания



- Держатель для велосипедов можно наклонить для удобного открытия крышки багажника.
Угол открывания можно регулировать, перемещая стопорные винты.
Так вы увеличиваете угол открывания.



- Освободите стопорные винты с обеих сторон.

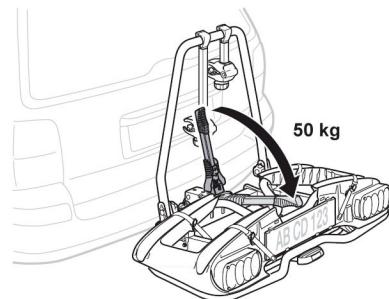


- Установите стопорные винты в верхние положения.

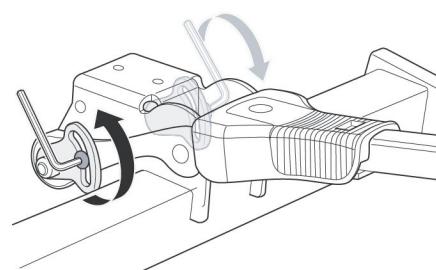
Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

Регулировка

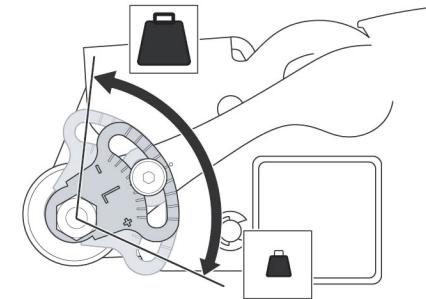
Закрепление



- Для фиксации держателя для велосипедов на буксирном крюке необходимо давление 50 кг. Если держатель для велосипедов можно повернуть на буксирном крюке или если натяжной рычаг откидывается вниз слишком медленно, установочное давление необходимо отрегулировать.



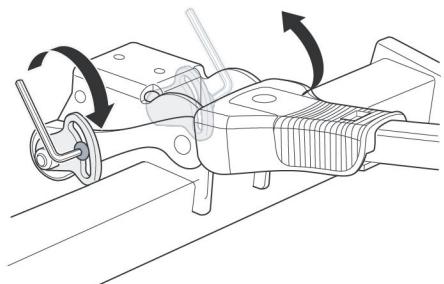
- Освободите регулировочные винты.



- Если держатель для велосипедов установлен слишком свободно, поверните градусный диск вверх..
- Если натяжной рычаг слишком медленно откидывается вниз, поверните градусный диск вниз.

RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

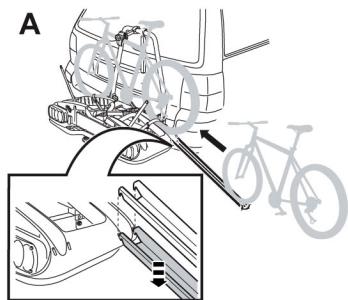
Регулировка



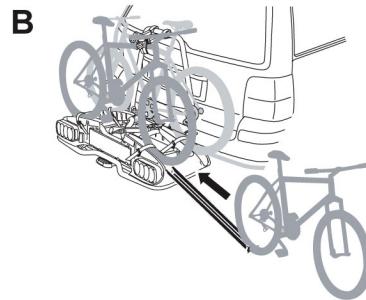
- Затяните регулировочные винты.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

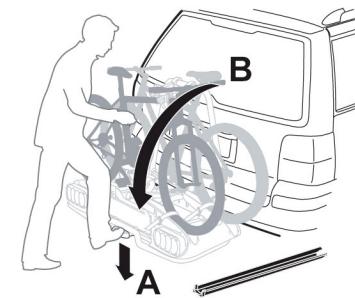
Рампа



- Навесьте рампу в соответствующих отверстиях.
- Закатите первый велосипед.



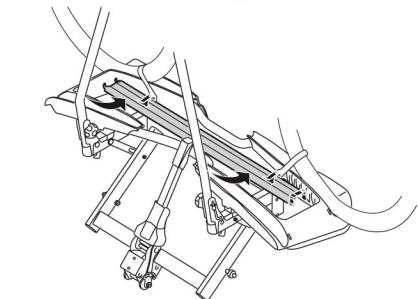
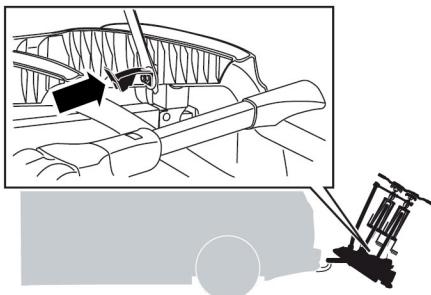
- Переместите рампу.
- Закатите второй велосипед, развернув в другую сторону.



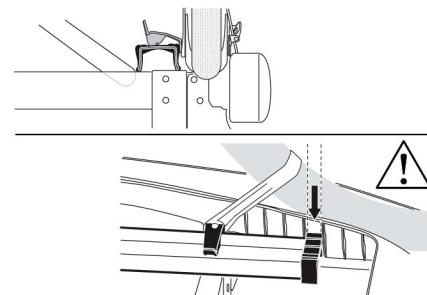
- Поднимите рампу и положите ее в сторону.
- Наклоните держатель для велосипедов.

RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

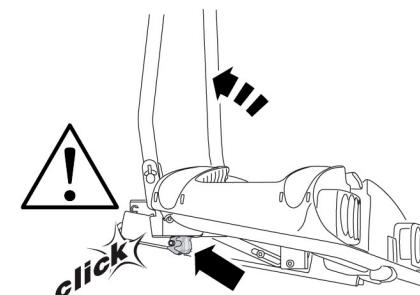
Рампа



- Установите рампу между велосипедами и закрепите в держателе, развернув рампу нижней частью вверх.



- Установите рампу, как показано на рисунке.



- Поднимите держатель для велосипедов, чтобы он заперся с ощутимым щелчком.
- Проверьте, чтобы держатель для велосипедов был как следует заперт в поднятом положении.

— |

| —

— |

| —

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation 31373170, 2012-04 Printed in Göteborg, Sweden